UNAMIR

GOVERNMENT OF RWANDA

2 JUNE 1995 - 30 MAR 1996

UNCLASSIFIED

EL/WG APR 2009

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

LISTE DES MINISTRES DU GOUVERNEMENT D'UNION NATIONALE DU 19 JUILLET 1994

O. Président de la République : M. Pasteur Bizimungu	FPR
1. Vice-Président de la République Rwandaise et Ministre de la Défense : Général Major Paul Kagame	FPR
2. Premier Ministre : M. Faustin Twagiramungu	MDR
3. Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction Publique: Colonel Alexis Kanyarengwe	FPR
4. Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération : Dr. Anastase Gasana	MDR
5. Ministre de l'Intérieur et du Développement Communal : M. Seth Sendashonga	FPR
6. Ministre de la Justice : M. Alphonse-Marie Nkubito	*
7. Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage : Dr Augustin Iyamuremye	PSD
8. Ministre de l'Enseignement Primaire et Secondaire : M. Pierre Célestin Rwigema	MDR
9. Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Culture : Dr Joseph Nsengimana	PL
10. Ministre des Finances : M. Joseph Rugenera	PSD
11. Ministre de l'Information : M. J.Baptiste Nkuliyingoma	MDR
12. Ministre du Commerce et de l'Industrie: M. Prosper Higiro	PL
13. Ministre du Plan : M. J. Berchmans Birara	*
14. Ministre de la Santé : Dr Colonel Joseph Karemera	FPR
15. Ministre des Transports et Communications : Mme Immaculée Kayumba	FPR
16. Ministre du Travail et des Affaires Sociales : M. Pie Mugabo	PL
17. Ministre de l'Environnement et du Tourisme : M. J. Népomuscène Nayinzira	PDC
18. Ministre des Travaux Publics : M. Charles Ntakirutinka	PDC
19. Ministre de la Famille et du Développement de la Condition Féminine : Mlle Aloysie Inyumba	FPR
20. Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Associatif : M. Patrick Mazimpaka	FPR
21. Ministre de la Réhabilitation et de la Réintégration Sociale : Dr Jacques Bihozagara	FPR

* Non appartenance politique

cc CSS

REPUBLIQUE RWANDAISE
REPUBLIC OF RWANDA

VICE-PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE ET
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
CABINET DU VICE-PRESIDENT

OFFICE OF THE VICE-PRESIDENT
AND MINISTER OF DEFENCE
B.P 23 KIGALI

22 March, 1996

(1)

H.E. Ambassador Sharihayar Khan,
Special Representative of the United Nations Secretary General,
UNAMIR,
KIGALI.

Your Excellency,

(2) Both these replies are important. The Government of Rwanda has no objection to the transfer of the equipment destined for peackeeping operations in Syria and Cyprus.

However, in accordance with our discussions, the equipment destined for storage in Brindisi, Italy is either in the category that could remain in Rwanda or the category from which the Government can purchase equipment.

ED [redacted] FM 27/3

The Government of Rwanda would certainly find the equipment in question extremely useful in its reconstruction and rehabilitation efforts.

Please accept, your Excellency, my compliments and highest regards.

Yours Sincerely,

Claude DUSAIDI
POLITICAL ADVISOR TO THE VICE PRESIDENT
AND MINISTER OF DEFENCE

yes. I would like to clarify. SRSG 30.3

(3) SRSG
ED
Re para. 2 - it is important GOR understands some items still need to go to Brindisi - not everything originally scheduled for Brindisi is now available for use in Rwanda CMO 28/3/96

TEL: 250-77791 / 250-77942 KIGALI FAX: 250-72431 KIGALI

TO : Ambassador S. Khan
SRSG

FROM : Maj Kamarade Kayitare
Chief Liaison Officer

DATE : 27 March 1996

SUBJECT : CHECKING OF UN AND CONTINGENT OWNED EQUIPMENT SUPPOSED TO BE MOVED OUTSIDE RWANDA

Time and again we have discussed this issue in various meetings and agreed that equipment would be checked before being packed in containers and then silled. It has come to my knowledge that with some equipment this procedure has been followed but with some other equipment this has not been the case for reasons best known to those who are doing it.

For example all contingent owned equipment has been passing through the normal procedures. However, some other equipment, mainly UN owned equipment has been packed in containers without first being checked.

Therefore the UNAMIR officials concerned will be held responsible for any inconviniences that will arise as a result of breaching this procedure.

I call for your personnal intervention in sorting out this problem.

Please accept the assurances of my highest consideration and esteem.

Pl. give me
draft reply.
CMO Sgd 30.3.

cc: Vice President and Minsiter of Defense
" Chief of Staff RPA
" Chief of Staff GDN
" Mr. Claude Dusaidi

V

REPUBLIQUE RWANDAISE
SERVICES DU PREMIER MINISTRE
B.P 1334 KIGALI

RECEIVED
20 MAR 1996
OFFICE OF THE SRSG
UNAMIR

Kigali, le 19 MARS 1996

N° 213/02.6

They don't want these vehicles + want to exchange them. — !!

Son Excellence Monsieur
Représentant Spécial du
Secrétaire Général des
Nations Unies au Rwanda
KIGALI

give them to the NGOs !

we cannot exchange them. Allow us to hand over to agencies of the Govt

Objet : 26 véhicules utilitaires de marques Chevrolet et Ford et deux Conteneurs de pièces de rechange.

Excellence Monsieur le Représentant,

En référence à votre lettre du 13 mars 1996 dont l'objet ci-dessus émargé, j'ai l'honneur de vous traduire les vifs remerciements du Gouvernement et du Peuple Rwandais pour ce don ainsi que pour le transfert de matériel non militaire de la MINUAR au Gouvernement Rwandais.

Toutefois devant les moyens limités du Gouvernement et l'absence de véhicules de marques Ford et Chevrolet dans le charroi de l'Etat et face aux frais élevés tant pour la consommation de carburant que pour la maintenance de telles marques, je vous demande de récupérer ces véhicules et d'examiner la possibilité de les échanger contre d'autres de marques plus courantes au Rwanda; telles que TOYOTA, DATSUN, DAIHATSU etc.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le Représentant, les assurances de ma haute considération.

Pierre Célestin RWIGEMA

Premier Ministre

Copie pour Information :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République
  KIGALI

- Son Excellence Monsieur le Vice-Président et Ministre de la Défense
  KIGALI

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

EXCELLENCY,

THANK YOU FOR YOUR LETTER OF 19 MARCH L996 REGARDING THE
(THEY CALL IT TRANSFERT DE MATERIEL NON MILITAIRE!!)
involving 26 Chevrolet and Ford vehicles as well two containers of spare parts.

I take note that the equipment is too costly to maintain and that

your ogvernment would favour an exchange for other vehicle brands that

are more prevalent in rwanda. UNFORTUNATELY, WE ARE NOT IN A POSITION TO EXCHANGE SUCH EQUIPMENT.

bearing the above in mind, you might therefore wish to return the
equipment/~~should you find no further use for it.~~ ~~to UNAMIR~~ to make it available to aid agencies operating in Rwanda -

~~Veuillez~~ agreer,....
~~DONATE~~ IT TO

SEE
"CHEVROLE.t"
& call me to
'check' it when
finished! G.R.F.

UNITED NATIONS **NATIONS UNIES**
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA
UNAMIR - MINUAR

Kigali, 4 March 1996

Dear Mrs. Inyumba,

Sponsorship of the Special Week "Women of Rwanda" and the "First National Festival on the Contribution of Women in Quality of Life Improvement in Rwanda", 3 -10 March 1996

Your circular letter dated 20 February 1996 on the above subject just reached the Special Representative's Office on 1 March.

I would like to express on his behalf, his great disappointment that UNAMIR is not able to provide financial and technical support towards the activities leading up to the 8th March, International Women's Day. As you may be aware, UNAMIR's end of mandate also falls on the same date and is in the process of withdrawing from Rwanda. Normally, UNAMIR would not have been in a position to assist with finances, yet, as we are phasing-out, we are also not able to provide any technical support.

The Special Representative greatly regrets that these circumstances prevent him from assisting you in the ways described. Nevertheless, he wishes you the best of success in your endeavours, and wish you a very rewarding International Women's Day 1996.

Yours sincerely,

Isel Rivero
Special Assistant to the
Special Representative of the Secretary-General
in Rwanda

Mrs. Aloysie INYUMBA
Minister of the Family and Promotion of Women
Republic of Rwanda
Kigali

Reçu le 0 1 MARS 1996 ED

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTERE DE LA FAMILLE ET
DE LA PROMOTION FEMININE
B.P 969
TEL 77543
KIGALI

Kigali, 20 February 1996 1/3/96

Ref.: 05612/cm.196

Madam /Sir ....THE HEAD.....
OF.....UNAMIR.....

RE.: SPONSORSHIP OF THE SPECIAL WEEK « WOMEN OF RWANDA » AND THE « FIRST NATIONAL FESTIVAL ON THE CONTRIBUTION OF WOMEN IN QUALITY OF LIFE IMPROVEMENT IN RWANDA», MARCH 03-10, 1996.

As part of the celebration of the Women's International Day, our Ministry is pleased to announce the organisation of a special week on « **Women of Rwanda**» scheduled to take place on March 03 - 10, 1996. During that week a variety of socio-economic and cultural activities will be conducted nationwide. In addition, the « **First National Festival on the Contribution of Women in Quality of Life Improvement in Rwanda**» will be held in Gitarama Prefecture on March 08 - 10, 1996. Many women-centred institutions, both national and international, have been invited to take an active part in this prime festival.

We will be most grateful if your organisation could provide financial and technical support towards the achievement of such an event. Please find enclosed the list of activities and their budget from which you are kindly invited to choose for sponsorship. Several national, international and private agencies have already shown their interest. We do hope that you and your organisation will join these important contributors.

We look forwards to hearing from you and rest assured of our collaboration

Most sincerely.

Aloysea INYUMBA
Minister

DRAFT

Pl. see R w FM's letter. Also on draft. Go through it carefully & make your suggestions.

My Dear Foreign Minister,

Thank you for your letter dated 13 August 1995. EI Iac/ Diejiz. Secretary 2 22.2

Regarding the issue of United Nations equipment, I regret not having replied to your letter earlier but I was aware of the fact that the Security Council was seized of the issue and had since referred to it in its Resolution S/RES/1029(1995). Before responding to your request, I felt it was desirable to await the Security Council's guidance.

Allow me, at the outset, to state that the United Nations and indeed the Security Council fully understand the considerations on which you have based your request. The devastation caused in Rwanda by the genocide in 1994, the fact that the country was left bereft of equipment and the need for Rwanda to have access to such equipment in order to accelerate the pace of national reconstruction and the resettlement of refugees is fully recognized and appreciated. Therefore, in consonance with the relevant paragraph of the Security Council Resolution, the United Nations Secretariat shall endeavour to respond positively to your request. The relevant paragraph states as follows:

> "Requests the Secretary-General to examine, in the context of existing United Nations regulations, the feasibility of transferring UNAMIR non-lethal equipment, as elements of UNAMIR withdraw, for use in Rwanda"

You will see that in giving broad direction on the issue, the Security Council has indicated the following conditionalities relating to the disposal of the equipment: a) that it should be non-lethal, b) that the disposal should be according to existing United Nations regulations which means the United Nations General Assembly Resolutions passed on this issue and c) ~~and~~ that the equipment should be 'for use in Rwanda'.

The United Nations General Assembly's regulations on the disposal of such equipment lay down the following priorities that the Secretariat is obliged to follow:

a) All equipment that meets the requirements of other United Nations operations and that it is cost-effective to move shall be redeployed to such operations or held in reserve for use by future operations;

b) Other equipment shall be transferred to United Nations organizations, as well as to national and international non-governmental organizations already operating in [mission area] or in the process of establishing a presence there, upon request and against appropriate credit to the Special Account for the United Nations [Assistance Mission to Rwanda];

c) Any remaining material that cannot be moved shall be sold commercially on an 'as is, where is' basis in accordance with standard United Nations procedures;

d) Assets or installations that cannot be dismantled, including airfield installations, shall be [donated] to the Government of [Rwanda] "upon authorization of the General Assembly".

These guidelines have been communicated to your government in writing, by my Special Representative during the negotiations on UNAMIR's mandate. ~~with your Government~~. We are, at present, engaged in examining how best, within the parameters of these guidelines, we are able to implement the Security Council's directive. You will appreciate that the rationale of the United Nations General Asssembly's resolutions is that the disposal of the equipment which has been financed by Member States should be fully accounted for so that member states can, in turn, satisfy their respective constituencies.

Keeping in mind United Nations General Assembly Resolutions and Security Council's directives, the recommendations for the disposal of equipment are being actively examined by the Departments of Administration and Management and of Peacekeeping Operations. I assure you that in accordance with the Security Council's guidance, we shall endeavour to leave as much material for use in Rwanda as possible. I hope to be able to convey our preliminary conclusions to you within the next 10 days.

Meanwhile, some equipment that is contingent-owned or is urgently required by other peace-keeping operations needs to be transported out of Rwanda. I hope that your Government will ensure that there will be no delays or difficulties in transporting this equipment which does not, in any case, fall within the purview of equipment that is to be left behind in Rwanda.

Please accept, Mr. Foreign Minister, the assurances of my highest consideration.

Boutros-Boutros Ghali
United Nations Secretary-General

REPUBLIQUE RWANDAISE
REPUBLIC OF RWANDA

VICE-PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE ET
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
CABINET DU VICE-PRESIDENT

OFFICE OF THE VICE-PRESIDENT
AND MINISTER OF DEFENCE
B.P 23 KIGALI

1st December, 1995

H.E. Ambassador Shariyar Khan,
UNAMIR,
KIGALI, RWANDA.

Your Excellency;

GOVERNMENT OF RWANDA'S POSITION ON UNAMIR

This is to inform you that the Government of Rwanda's position remains that the current mandate of UNAMIR is inappropriate to the situation in Rwanda and therefore should terminate on 8th December 1995 in accordance with Resolution 997 of 9th June 1995.

Following the Cairo Conference of 28-29 November 1995 at the request of former USA President Jimmy Carter, H.E. President Pasteur Bizimungu has only expressed the Rwanda Government's willingness to examine a UN proposal that addresses the needs of Rwanda as elaborated in the letter of Dr. Anastase Gasana, The Minister of Foreign Affairs to the United Nations Secretary General on 24/11/95.

To avoid any confusion and misunderstanding the Government of Rwanda wishes to emphasize that H.E. President Bizimungu's response to President Jimmy Carter's request in Cairo was non-commital and the possibility of an extension of UNAMIR for no more than 90 days would only be considered after examining a formal United Nations proposal on UNAMIR.

Furthermore, the Government hereby makes it clear to everyone that the security of Rwanda, the Rwandese people and any foreigners on Rwandan soil is the sole responsibility of the Rwandese Government, and therefore under no circumstances would the Rwanda Government ever share or surrender this sovereign obligation to anyone.

TEL: 250-77791 / 250-77742 KIGALI FAX: 250-72431 KIGALI

Please accept, your Excellency, the expressions of my Government's compliments and highest consideration.

Claude DUSAIDI
Chairman of the Interministerial Commission on UNAMIR and Political Advisor to the Vice President and Minister of Defence.

Grol
Pl fair
18/8

(TO BE TRANSLATED INTO FRENCH)

Dear Madame le Ministre,

Thank you for your letter of 3 August 1995 which we have carefully read. In response to your request we have the pleasure to attach a list of UNAMIR equipment which has been made available on loan to various Rwandese Government Ministries and other public sector entities in Rwanda.

In the meantime, UNAMIR has concluded an agreement with UNDP by which Government Ministries will be able to retain the equipment desired at the depreciated United Nations value. It is understood that equipment which the Government does not wish to retain will be returned to UNAMIR.

At the present time, however, UNAMIR is unable to provide a ~~final~~ list of equipment which could be made available to the Government until such time as UNAMIR's final operational requirements are defined. We are assuming that by the end of October 1995, when UNAMIR authorized configuration is reached and our inventory is completed, we shall be able to take stock of items which we could make available under the agreement with UNDP. The equipment in question will generally consist of vehicles, office equipment and generators.

In addition, our agreement with UNDP provides for the possibility of UNAMIR's

procuring for the Government of Rwanda items which the Government might wish to ~~procure~~ obtain for its use and which could be unrelated to UNAMIR's equipment.

I hope the above clarifies present and future arrangements by which UNAMIR is endeavouring to assist the Government of Rwanda.

Sincerely,

DISCOURS PREMIER MINISTRE

Le Premier Ministre, Pierre Celestin Rwigema, a declaré que le pouvoir en place etait fondé sur les accords d'Arusha, des accords qui prevoient aussi la formation d'une seule armee. Cette integration des FAR montre la volonte du gouvernement de mettre en application les accords d'Arusha, ajoute le premier ministre. Une telle armee nationale, poursuit le chef du gouvernement, est composée par l'armée du FPR, et ceux qui se sont dissocies des ex FAR. Pour le premier ministre, l'integration des anciennes FAR a pour consequences une augmentation des forces armees nationales, et une amelioration de la securite, dans le sens ou chaque composante de la nation rwandaise sera representee au sein de l'armee. Pour Pierre Celestin Rwigema, la securite du pays depend aussi d'une confiance mutuelle entre l'armee et la population. C'est dans ce but d'assurer la securite que le Premier Ministre a annonce la mise en place d'une police communale. Pour ce qui est de la securite dans les villes, elle necessite, selon le premier ministre, des forces specialisees.

Le vice president et ministre de la defense, le general Paul Kagame, vetu en civil, a ensuite pris la parole.

Cette seconde integration, apres celle de janvier dernier, est pour le ministre de la defense le signe de la reconciliation et de la reconstruction, fondee sur la bonne entente entre les enfants du pays. Ce processus se poursuivra, dit-il, jusqu'a ce qu'on ne puisse plus faire de distinction basee sur la provenance de tel ou tel soldat. Le recrutement des civils, qui viendra plus tard, ne fera que renforcer cet etat de chose, a indique le general Kagame. Le nombre de militaires doit avoir une limite, a ajouté le vice-president. Cette limite depend non seulement des richesses du pays, mais egalement d'un autre objectif, celui de la construction d'un pays fondé sur les vrais principes politiques, de sorte que l'armee, les dirigeants du pays et la population rwandaise comprennent tous les difficultes liees a cette integration. Le ministre de la defense a aussi regrette l'absence d'aide internationale en matiere de defense, alors que c'est l'armee qui doit assurer la securite des citoyens. Par ailleurs, Paul Kagame demande que l'on n'ecoute pas les personnes qui ne sont jamais satisfaites et qui ne voient pas les efforts fournis en vue de la resolution de problemes ne datant pas d'aujourd'hui. Revenant sur le theme de la justice, le vice president a rappellé que ceux qui sont coupables de massacres, qu'ils soient civils ou militaires, doivent etre punis, s'il existe des preuves suffisantes contre eux, et cela comprend les militaires nouvellement integres - une phrase qui a ete fortement applaudie. Cependant, precise le general Kagame, il ne faut confondre la justice qui sera faite pour certains soldats ayant commis des crimes avec un chatiment generalise pour tout membre des ex-FAR.

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DES TRANSPORTS
ET DES COMMUNICATIONS

CABINET DU MINISTRE
B.P.720 KIGALI

Kigali, le 15 DEC. 19

N° 16.05.00/1330

RECEIVED on: 18 DEC. 1995 Reg.No: 2756 File No: AAH/2.2.2/26						
Action by: JC/UL				Compl.(sig):		
Info.:				CL:	RR	DRB

Frais de coordination et de gestion des fréquences pour les équipements de communications.

1. Circuits de téléphonie rurale : non permis

2. Very high frequency (VHF) : 100.000 FRW/an
   Ultra high frequency (UHF) : 100.000 FRW/an
   35.000 FRW/an/repeater
   10.000 FRW/talkie-walkie
   mobile ou portable

3. High frequency (HF) : 100.000 FRW/an
   100.000 FRW/an/système HF

4. Téléphone satellitaire portable : 560.000 FRW/an
   (STD-M,D et diverses versions
   INMARSAT)

5. Station de radiodiffusion (AM/FM): 800.000 FRW/an

6. Very small aperture terminals : USD 5.525/an
   (VSATS) + 30% pour la moitié du coût du segment spatial par mois.

* Une amende sera infligée à tous ceux qui auront utilisé des fréquences sans licence; leurs équipements seront confisqués; les contrevenants sont passibles de la peine de réclusion et/ou d'expulsion du pays.

* Les frais de coordination serront virées au compte de l'attribution des fréquences, numéro 10247-01-06 à la BCDI.

Dr. Charles MURIGANDE
Ministre des Transports
et des Communications

P.O
Directeur de Cabinet

UNAMIR-MINUAR

The Special Representative of the U.N. Secretary-General
P.O. Box 749
Kigali, Rwanda
Telephone: 212 - 963 - 3930
Fax: 212 - 963 - 3090

14 décembre 1995

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre letter du 4 décembre 1995 que vous avez addressée au Représentant spécial, Monsieur l'Ambassadeur S. Khan. Nous avons étudié attentivement votre communication et avons le regret de vous informer que la MINUAR n'est pas en mesure de satisfaire votre demande. Comme vous le savez, le Gouvernement du Rwanda a demandé à la MINUAR de laisser tout l'equipement non meurtrier au Rwanda.

Nous adressons une copie de votre demande à l'UNICEF qui est l'organe des Nations Unies responsable du bien-être des enfants, en espérant qu'elle sera en mesure d'étudier toute possibilité d'assistance future pour votre orphelinat.

Le Représentant spécial vous souhaite de réussir dans vos louables efforts et vous prier d'agréer l'expression de ses sentiments les plus chaleureux.

Isel Rivero
Assistante spéciale du Représentant spécial du
Secrétaire-général pour le Rwanda

M. Aloys Simpunga
Représentant
Association Partage
Avec Les Enfants du Monde
Kigali

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

DEAR MR. ALOYS SIMPUNGA,

THANK YOU FOR YOUR LETTER DATED 4 DECEMBER L995 ADDRESSED TO THE SPECIAL REPRESENTATIVE, AMBASSADOR S. KHAN. WE HAVE STUDIED WITH CARE YOUR COMMUNICATION AND REGRETFULLY WISH TO INFORM YOU THAT UNAMIR DOES NOT HAVE THE CAPACITY TO COMPLY WITH YOUR REQUEST. AS YOU MAY BE AWARE, THE GOVERNMENT OF RWANDA, WITH THE BIEN VEILLANCE OF THE SECURITY COUNCIL, HAS REQUESTED UNAMIR TO LEAVE BEHIND ALL NON LETHAL EQUIPMENT FOR THEIR USE.

WE ARE COPYING YOUR REQUEST TO UNICEF, WHICH IS THE UNITED NATIONS AGENCY IN CHARGE OF CHILDREN'S WELFARE WITH THE HOPE THAT THEY MIGHT BE ABLE TO STUDY ANY POSSIBILITY OF FUTURE ASSISTANCE TO YOUR ORPHANAGE.

THE SPECIAL REPRESENTATIVE WISHES YOU THE BEST IN YOUR LAUDABLE ENDEAVOURS.

MOST SINCERELY,

ISEL RIVERO, SPECIAL ASSISTANT.

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 4 décembre 1995 que vous avez adressée au Représentant spécial, Monsieur l'Ambassadeur S. Khan. Nous avons étudié attentivement votre communication et avons le regret de vous informer que la MINUAR n'est pas en mesure de satisfaire votre demande. Comme vous le savez, le Gouvernement du Rwanda a demandé à la MINUAR de laisser tout l'équipement non meurtrier au Rwanda, demande qui n'a pas été rejetée par le Conseil de Sécurité.

Nous adressons une copie de votre demande à l'UNICEF qui est l'organe des Nations Unies responsable du bien-être des enfants, en espérant qu'elle sera en mesure d'étudier toute possibilité d'assistance future pour votre orphelinat.

Le Représentant spécial vous souhaite de réussir dans vos louables efforts et vous prie d'agréer l'expression de ses sentiments les plus chaleureux.

Isel RIVERO
Assistante speciale

M. Aloys SIMPUNGA

ASSOCIATION PARTAGE
AVEC LES ENFANTS DU MONDE
Tél. (250) 76000
Fax. (250) 75900

Kigali, le 4 Décembre 1995

Excellence Monsieur le Représentant du Secrétaire Général des Nations-Unies au RWANDA

Mission des Nations-Unies pour l' Assistance au RWANDA.
M I N U A R

Objet: Assistance

Excellence Monsieur le Représentant,

Je saisis cette heureuse occasion pour vous remercier de l' assistance aussi bien technique que matériel que votre mission n' a cessé de porter à toutes les actions que notre organisation mène en faveur des enfants victimes de la guerre que vient de connaître notre pays.

En effet, notre organisation soutient financièrement et matériellement deux Centres pour Enfants Non-Accompagnés: celui de RUGUNGA (Ecole Française St Exupéry) et celui de HANIKA (Nyanza).

Nous venons d' acquérir l' autorisation du Ministère de la Justice pour que nous assistions aussi les bébés qui se trouvent actuellement dans les prisons du pays avec leurs mères. Des coins viabilisés d' hébergement et de jeux viennent d' être mis en place dans les prisons de Kigali et Butare par notre organisation. Un complément alimentaire pour les enfants, des jouets, des vêtements et des produits pour l' hygiène sont aussi régulièrement distribués.

Un projet d' appui aux familles volontaires pour l' acceuil des enfants orphelins va bientôt démarrer ainsi qu' un Centre d' Apprentissage des Métiers pour les enfants abandonnés à eux-mêmes dans la nature et qui ne sont plus scolarisables (enfants de la rue, enfants des poubelles, ...).

Dans nos actions, nous sommes toutefois confrontés à un problème de manque de matériel, notre éthique étant que le peu de moyens financiers disponibles sont affectés à tout ce qui peut alléger la souffrance de l' enfant ou à tout ce qui peut lui préparer une digne réintégration dans la société.

Nous recourons encore une fois à votre Excellence pour demander que, dans la mesure du possible et à terme de votre misson, vous puissiez étudier l' éventualité de nous céder une

partie du matériel qui ne sera pas indispensable pour votre retour.

Je cite, ci-bas et pour vous donner une idée, le genre de matériel qui nous faciliterait dans notre mission.

- Trois ordinateurs avec imprimantes (Secrétariat & Traitement et conservation des données).
- Une photocopieuse
- Un groupe éléctrogène (+ou- 6 KVA)
- Matériel de cuisine
- Autre matériel de bureau

Avec l' espoir que nous pourrons encore une fois bénéficier de votre générosité, nous vous souhaitons, Excellence Monsieur le Représentant, un plein succès pour les activités de votre mission.

Pour PARTAGE AVEC LES ENFANTS DU MONDE
Aloys SIMPUNGA
Représentant

Copie pour information à:

- Le Général Major Guy TOUSSIGNANT
  Commandant des Forces de la MINUAR

UNAMIR-MINUAR

The Special Representative of the U.N. Secretary-General
P.O. Box 749
Kigali, Rwanda
Telephone: 212 - 963 - 3930
Fax: 212 - 963 - 3090

11 December 1995

Sir,

Regarding your letter of 8 December 1995 requesting a meeting with the Special Representative, kindly note that as conveyed to your office by the RPA Liaison Officer with UNAMIR, the Ambassador will not be able to meet with you on Monday, 11 December 1995 at 11:00 a.m.

Ambassador Khan is suggesting to meet with you on Wednesday, 13 December 1995, afternoon, at an hour to be suggested by your office. He regrets any inconvenience this may cause you.

Sincerely,

Isel Rivero
Special Assistant to the Special Representative of the Secretary-General in Rwanda

Col. Alexis Kanyarengwe
Vice-Prime Minister and
Minister of Internal Affairs and
Communal Development
Republic of Rwanda
Kigali

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS
AND COMMUNAL DEVELOPMENT
P.O. BOX 146 KIGALI.

Kigali, le 08 DEC. 1995

N° 2031/04.09.03/3

AMBASSADOR Shaheryar Khan
S. R. S . G.
KIGALI - RWANDA.

Following my recent memorandum to you regarding other utilities UNAMIR would assist the Communal Police project with, I wish to invite you for a meeting on this subject on Monday 11/December/1995 at 11.00 a.m in my office.

The vehicles required for the project have been revised considering the varied activities this project will cover. The actual vehicles required are indicated on the attached sheet.

Accept assurances of our highest consideration.

Vehicles. Depends on what we can spare.
Sgh.
8.12

Sincerely,

REPUBLIQUE RWANDAISE
Ministère de l'Intérieur et du Développement Communal

Dr. Alexis KANYARENGWE
Hon. - Prime Minister and
Minister of Internal Affairs and
Communal Development.

UNITED NATIONS
HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS
FIELD OPERATION IN RWANDA

NATIONS UNIES
HAUT COMMISSAIRE AUX DROITS DE L'HOMME
OPERATION SUR LE TERRAIN AU RWANDA

HRFOR

Kigali, 2 December 1995

Dear Major Rusagara,

We have received disturbing information about an incident that occurred on Saturday, 25 November 1995 in Nyungwe Forest, west of Rwamiko commune, Gikongoro Prefecture.

HRFOR has received reports that eight armed men in uniform attacked a small community in Nyungwe Forest on Saturday morning. Several witnesses identified the men as members of the Rwandan Patriotic Army. It is reported that the community consisted of about 135 former inhabitants of Kibeho IDP camp, who left the camp in April 1995 and settled in the Forest around August 1995. Reportedly, the majority of them were women and children. Witnesses testified that many members of the community died during the attack. The victims were shot and stabbed.

Human rights field officers visited the site on 1 December and identified 13 dead bodies and seven grave sites. Witnesses indicated that more bodies were thrown in a nearby river. The 13 bodies were spread around in the area. The victims included six women, three men and two children bodies. Two bodies could not be identified.

Human rights field officers have interviewed several witnesses. Their identity and place of residence is known to HRFOR. I would like to discuss with you today how we can assist you in your investigation. I am grateful for your urgent attention to this matter.

Sincerely,

Ian Martin
Chief, HRFOR

Maj. Frank Rusagara
Acting Chief of Cabinet
Ministry of Defense

UNAMIR-MINUAR

The Special Representative of the U.N. Secretary-General
P.O. Box 749
Kigali, Rwanda
Telephone: 212 - 963 - 3930
Fax: 212 - 963 - 3090

7 décembre 1995

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 24 novembre et des pièces qui y étaient jointes que j'ai lues avec grand soin.

Malheureusement, la MINUAR ne dispose pas de fonds pour financer des activités qui n'entrent pas dans le cadre de son mandat du maintien de la paix. Par contre, j'ai parlé de la question avec d'autres organisations des Nations Unies, telle que l'UNESCO, qui ont signalé que la meilleure marche à suivre serait de vous mettre en rapport avec le Comité National Rwandais de l'UNESCO pour demander l'assistance dont vous avez besoin.

Je vous souhaite le meilleur succès dans vos activités culturelles et vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus sincères.

Shaharyar M. Khan
Représentant spécial du Secrétaire-général
pour le Rwanda

Monsieur Jean Baptiste NKULIKIYINKA
Directeur Artistique
Troupe Isonga-Urukerereza
c/o M. Didier Pensiot
Radio MINUAR
Kigali

37-1-45 68 42 07
68-10-00

NKULIKIYINKA Jean Baptiste
TROUPE ISONGA-URUKEREREZA
C/O Mr DIDIER PENSIOT
Radio MINUAR
K I G A L I

Kigali, le 24/11/1995

Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur
Représentant Spécial du Secrétaire
Général de l'ONU - MINUAR
K I G A L I

Excellence Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de m'adresser à Votre bienveillance pour solliciter votre soutien en faveur de la troupe URUKEREREZA-ISONGA qui à souvent animé des représentations pour le personnel de la MINUAR au Centre de Formation de RUKARI dans la Ville de NYABISINDU.

Cette troupe est invitée à participer à l'un des plus importants festivals d'Europe -WOMAD- dont je transmets ci-contre un dépliant de présentation ainsi que la lettre qui m'a été adressée pour l'invitation.

Ceci fait la 3ème fois que le festival nous invite alors que ordinairement ce sont les troupes d'artistes qui sollicitent leur participation.

En fait, lorsque la guerre a éclaté en avril 1994, la troupe avait reçu un cadeau de 30 billets d'avion pour se rendre à ce festival et effectuer une tournée Européenne de deux mois mais du fait de la guerre tout a été changé et nous n'avons plus les moyens financiers pour acheter ces billets. Il nous faudrait ± 27.000 dollars US mais la tournée nous aiderait à amasser un fonds qui permettrait l'achat de nouveaux billets à l'avenir d'autant plus que dans le cadre de cette invitation nous devrions effectuer une longue et fructueuse tournée en ANGLETERRE, AUTRICHE, PAYS SCANDINAVES, BELGIQUE et FRANCE et bientôt les ETATS UNIS.

Aussi m'adressé-je à votre Excellence pour solliciter votre soutien dans l'achat des billets devant permettre cette tournée de la quelle nous attendons beaucoup. **Bien entendu le soutien serait à la mesure des possibilités dont dispose Votre Excellence en ce moment.**

Veuillez agréer, Excellence Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

Pour la troupe ISONGA
NKULIKIYINKA Jean Baptiste
Directeur Artistique

World In The Park Ltd
Millside Mill Lane Box
Wiltshire SN14 9PN ENGLAND
Tel (01225) 743188 Fax (01225) 743481

2 November 1995

Jean-Baptiste Nkulikiyinka
Director
Ballet Urukerereza-Isonga
Rwanda

Dear Mr Nkulikiyinka,

With greetings to you from the WOMAD Festival organisation, I am happy to write to you with the following formal invitation to the **Ballet Urukerereza-Isonga** with regard to European Festival appearances in June and July 1996.

Firstly, on behalf of Reading Borough Council, I am happy to convey a formal invitation for the Ballet to appear over the weekend of 19-21 July 1996 at Rivermead, Reading, as part of the 1996 WOMAD Festival. This will be the seventh Festival to be held by WOMAD in this particular location and as this invitation indicates, the Festival is a collaborative presentation by WOMAD together with Reading Borough Council.

On behalf of Vienna City Council, I would also like to extend a formal invitation to the Ballet to appear with WOMAD in Vienna over the weekend of 21-23 June 1996. This weekend programme is a WOMAD presentation as part of an Austria-wide festival initiative entitled Sura Za Afrika 1996. WOMAD will be presenting approximately sixteen artists from all over the African continent and we would be delighted to welcome the Ballet as part of this prestigious celebration. It is possible that further invitations for wider, community-related work will follow this core invitation from the City of Vienna.

Yours sincerely,

pp Thomas Brooman
Artistic Director

THE WOMAD FOUNDATION

HISTORY

The WOMAD Foundation is an educational charity established in 1983 by Thomas Brooman and Bob Hooton. The constituted aim of the WOMAD Foundation is *'to promote, maintain, improve and advance education in world cultures and multi-cultural education.'* In pursuance of this the WOMAD Foundation works through all of its activities to bring the arts of many different cultures, before the widest possible audience; it seeks *'to excite and inform and to make a wider audience aware of the worth and potential of a multi-cultural society.'*

EDUCATIONAL ACTIVITIES

Since 1983 the Foundation has actively fulfilled its aims and has constantly widened its scope within the educational field working in England and also abroad. Whilst some of the focus of the WOMAD Foundation concerns the WOMAD Festival's various productions around the world, many of its activities form a distinct area of educational work. The work of the Foundation falls into four categories:

1. Festivals

For artists and audience alike one of the most enjoyable and popular aspects of the WOMAD Festival is its programme of workshops and master class sessions. The Foundation creates a unique opportunity for everyone of all ages and ability to work alongside top artists in fully participatory, practical workshops.

In a relaxed and informal setting, participants are able to acquire and develop specific skills, using the cultural background of the artists as the first point of reference. These workshops in dance, percussion, voice and visual arts all lead into cultural collaborations which can result in anything from an intimate performance to vibrant and colourful processions.

2. Educational Resources

Over the last two years in conjunction with Heinemann Educational, the U.K's largest educational publisher, the WOMAD Foundation has published an innovative resource for schools entitled 'Exploring the Music of the World'. The series so far consists of four volumes:

Music of West Africa
Music of The Caribbean
Music of India
Music of Indonesia

Each pack combine illustrated text, practical project work, teacher's notes, a full colour wall-chart and recorded music introducing and explaining the music of these widely differing

cultures. The series has been designed to support the U.K's GCSE music curriculum but contains a great deal of information that would be of interest to anyone wishing to extend their knowledge of music. Feedback on the packs has been extremely positive:

"I would like to take this opportunity to state that having already made much use of the two Heinemann volumes, I, as a teacher of music, have learnt every bit as much as the pupils. This kind of resource is invaluable." Mr Lee Baines, Bohunt Community School, Hampshire.

"It is the aural emphasis allied with the quality of the recordings, supported by the clarity of the written instructions and illustrated by the intelligent use of notation , that will ensure these packs are used again and again in the classroom." MU Teacher Journal

We now plan to extend the series to include Music of the British Isles and Brazil.

3. Performing Art Weeks

Performing Art Weeks have grown out of the popularity of the festival workshop programmes. In collaboration with art centres and colleges internationally, the WOMAD Foundation provides a complete week of workshops which allow students to work alongside WOMAD artists in depth, in order to develop specific skills in music, arts and dance. Very often the students then take part in a performance alongside the artist, during the weekend event, which often follows the week's classes. Performing Art Weeks have taken place over the last three years in Finland, and in the U.K, at Morecambe Bay and Reading.

Each Performing Art Week is planned in conjunction with the artists and the host organisation taking into consideration the age range, abilities and needs of the participants. Performing Art Weeks can be specific to one particular culture or art form or can be a combination of the two, i.e, a Multi-cultural Performing Arts Week that introduces the participants to the varying art forms of different cultures around the world.

Each Performing Arts Week is a unique experience. As the week progresses and students and artists interact genuine cultural exchanges take place that often result in the most exciting and spontaneous collaborative projects.

4. Workshops in the Education Sector

The WOMAD Foundation also organises educational workshops in schools, colleges and community centres all over the country, laying the ground for a more tolerant and understanding view of the world outside of the classroom. In July, for example, we presented a two week programme of workshops at St. Michael on the Mount Primary School in Bristol, U.K, which lead to a one day festival on July 8th.

Teachers have also benefitted from WOMAD Foundation In-Service Days which help to widen teachers horizons to the music, arts and dance of many different cultures. WOMAD artists introduce teachers to specific techniques, and give them the confidence to then impart their new found skills to pupils.

WOMAD MUSIC

Who are we? WOMAD Music was originally set up to cater for the royalties that were being generated by the composers of works on Real World Records. At its inception we had realized that many of the composers were due royalties but had no concept of "intellectual" property or the rights that accrued to it. We therefore set about setting up a publishing company and started collecting royalties from the record company and paying through to the composers of the works represented.

What makes us different from other publishers? It soon became apparent that the collection societies in Europe and America were unaccustomed to dealing with copyrights and artists emanating from the Third World. It was also clear that in many Third World countries no appropriate copyright laws existed or, if they did nobody understood them well enough to apply them. We therefore took the time and trouble to create contracts and deal with the relevant societies, in such a way that we provided the bridge between those Third World writers and the First World collection societies. We also realized that as a small, specialized catalogue representing minority market share holders we would hold little bargaining power. We therefore did a world wide deal with EMI Music to collect our income and provide administrative support and expertise.

Why use a sub-publisher? As we pointed out above we needed muscle to deal in foreign territories and we were well aware that we were building a rather unique catalogue. Although we started small we were optimistic that within a couple of years we would have a catalogue that would have scope for additional exploitation, namely in films, CD-ROM's, advertising and television exploitation. This marriage between WOMAD Music and EMI Music has proved successful in all the above. We were in a position to be able to make the contacts and obtain much of the exploitation; however we did not have the initial experience to negotiate those deals. This is where EMI's help was most invaluable. The second area where a sub-publisher can assist greatly is in the worldwide registration of works which they have effected very successfully for us.

What can we do for you? We have been successfully running our catalogue for five years and have learnt how to walk the minefield of rules and regulations of the collection societies, which tend to confuse and discourage many foreign composers from registering their works in the UK. We have also learnt patience and how to deal with "stretch time". This is a term that is often applied to dealing with queries that a normal publisher would be able to resolve in a day with the aid of a fax and phone! We have been known to have to contact people via visitors to places such as Cambodia or Northern China, to obtain a simple response to a query from one of the collection societies. We have also had to develop unique ways of ensuring that royalties get to the composers in such exotic locations. Because of the above we have learnt that we have to provide more than the average publisher in terms of support. We have also learnt that the administration of a catalogue such as this is initially a lot more expensive to run, but once established assumes normal publishing proportions and we have developed ways of dealing with this phenomenon.

The original ethos was to provide a backup and support system for the composers of the works on Real World Records. We believe we have stayed true to these aims, retained our ability to provide individual attention to our writers and to provide a service that they would not have been able to obtain from a conventional music publisher.

Your contacts at WOMEX are: **Rob Bozas** and **Annie Reed** who will be able to assist you with any enquiries concerning WOMAD Music and can be contacted via the WOMAD/Real World stand during the conference. Our permanent contact address is:

Telephone: 44 1225 -743 188

Fax: 44 1225 -743 787

WOMAD Music Ltd Box Mill, Mill Lane, Box, Corsham, Wilts. SN13 8PL England

TO: Mrs. ISEL RIVERO

FROM: ALICE SCHACHT

DATE: 23 NOVEMBER 1995

SUBJECT: REQUEST FOR AUDIENCES FOR THE SRSG - 24 NOVEMBER 1995

REF. IS MADE TO YOUR REQUEST OF YESTERDAY CONCERNING THE ABOVE SUBJECT MATTER.

I REGRET TO INFORM YOU THAT EVERY FRIDAY THERE IS THE MINISTERs COUNCIL. IN THIS CONNECTION THE SRSG WILL NOT BE ABLE TO MEET ANY OF THE RWANDAN AUTHORITIES. NEVERTHLESS, IF THE SRSG FINDS IT SUITABLE, I CAN TRY TO GET THE REQUESTED APPOINTMENTS FOR MONDAY, 27 NOVEMBER.

REGARDS.

cc: ED
M.Conde

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

UNAMIR
1995 NOV 28 A 9:17

OUTGOING FAX NO. 6398 **PAGE 1 OF 3**

MIR NO. _____

MISC NO. _____

28 November 1995

TO:	**MS. ELIZABETH LINDENMAYER PRINCIPAL OFFICER, DPKO ON MISSION TO RWANDA UNITED NATIONS, NEW YORK**	**FROM:**	**ISEL RIVERO SPECIAL ASSISTANT TO SRSG UNAMIR, KIGALI**
FAX NO:	**212-1-963-6460**	**PHONE: FAX NO:**	**212-963-3582 212-963-3090**
SUBJECT:			

As discussed, please find attached herewith a letter to the Secretary-General, Boutros Boutros-Ghali, from the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, Dr. Anastase Gasana.

Best regards.

UNAMIR
1995 NOV 28 A 9:26

24th November 1995

copy FC
ED
28/11/95

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
& COOPERATION
P. O. BOX 179 KIGALI

His Excellency Boutros-Boutros Ghali
United Nations Secretary General
New York

The Government of Rwanda takes this opportunity to renew its commitment to the principles and ideals of the United Nations.

Your Excellency, the Government of Rwanda has carefully reviewed UNAMIR's mandate in light of our current priorities which are security, rehabilitation of survivors of genocide, repartriation of refugees, and reconstruction of the Country.

1. The security of Rwanda is the responsibility of the Government of Rwanda and UNAMIR plays no role in it.

2. For the survivors of the genocide, in addition to psychological rehabilitation, there is need for practical assistance in constructing houses and providing for other material needs.

3. In the repartriation of refugees, the UNHCR and the Rwanda Government are working together to facilitate the process, but there will be need for the International Community to mobilise resources in order to resolve the refugee problem quickly.

4. The 1994 genocide has not only deprived Rwanda of trained manpower, but has also destroyed the Country's infrastructure and economy among others. The Country needs funds, technology, engineers, doctors, agricultural experts etc. who can offer practical help in rebuilding our nation.

Since UNAMIR is a peace keeping mission, the Government has come to the conclusion that it does not respond to our priority needs. The government of Rwanda therefore, wishes to inform your Excellency, and through you, the members of the Security Council,

that the mandate of UNAMIR will terminate on 8th Dec 1995, in accordance with Security Council Resolution 997 of June 9, 1995.

The Government of Rwanda wishes to express its appreciation for the sacrifices and contributions UNAMIR personnel have made during their tenure in Rwanda.

Please accept, your Excellency, the expressions of my Government's compliments and highest consideration.

Dr. Anastase GASANA
Minister of Foreign Affairs and Cooperation

c.c. H.E. The President of the Republic of Rwanda
" H.E. The Vice President and Minister of Defence
" H.E. The Prime Minister

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

OUTGOING FAX NO. 6370

MIR NO. 4911

MISC NO. ✓

PAGE 1 OF 3

1995 NOV 25 A 11:20 UNAMIR

25 November 1995

TO:	**MS. ELIZABETH LINDENMAYER PRINCIPAL OFFICER, DPKO ON MISSION TO RWANDA UNITED NATIONS, NEW YORK**	**FROM:**	**ISEL RIVERO SPECIAL ASSISTANT TO SRSG UNAMIR, KIGALI**
FAX NO:	**212-1-963-6460**	**PHONE: FAX NO:**	**212-963-3582 212-963-3090**
SUBJECT:			

Please find attached for your information an interview of Former Interior Minister with Le Tribun du Peuple.

Best regards.

1995 NOV 25 A 11:24 UNAMIR

ISEL RIVERO

- Abakoze genocide bati dufunze tuzira ko turi abahutu ni FPR iturenganya.
- Bamwe mu bayobozi bigize ibihangange barica bagakiza, ntawe ubavuga ngo ni aba FPR, ubwo amakosa yabo akitiritwa FPR.
- Uwambutse imahanga akabikisha akayabo bifata FPR nkaho ariyo yayamuhaye.
- Abacamanza banzwe n'inteko ishinga amategeko SENDASHONGA ati bazize ko ari abahutu, ubwo ni FPR ishaka kugwiza abatutsi.
- Interahamwe ziri hanze, zidafunze ubu zitangiye gufungisha abo iciye ngo batazitanga, ibyo ubimenye aho kubyamagana abyitirira FPR.

None rero banyarwanda ni ngombwa ko dutandukanya FPR na Leta, tukamenya ko ari ishyaka rigomba kuba ryarahagaritse ibikorwa byaryo nk'andi mashyaka birikumwe muri leta. Ibyo kugirango bamwe bareke kuyigira urwitwazo bakora amakosa, bayiha isura mbi mu baturage. Dutandukanye ishyaka FPR n'umutwe w'ingabo yari ifite kuko nta shyaka cyangwa umunyamuryango bifite ubu[illegible]sha kuri izo ngabo kuko ubu APR ari ingabo z'igihugu zigengwa na Leta n'ubuyobozi bwayo. Niba muriyo hari udasobanukiwe, amenye ko ubu APR ari ingabo z'igihugu zirinda abaturage bose. Dutandukanye FPR n'abantu ku giti cyabo. Niyo baba ari abanyamuryango kuko amakosa yabo atari FPR iyabatuma, kandi ntawe ugomba kwiyitirira ingufu zayo ngo azengereze abandi. Dutandukanye APR n'abasirikari bakora amakosa ku giti cyabo, ahubwo tubagaragaze bahamwe.

Dutandukanye umwanzi n'ubwoko, kandi na none dutandukanye ubwoko n'abafunzwe interahamwe si umuhutu si umututsi ni interahamwe cyangwa idayimoni. Ibyo ni mubisobanukirwa ibintu bizaba byiza. Nimwisomere uko umunyamakuru Marie-France yabibwiwe na Sendashonga mu nyandiko ye yo muri Libre Belgique yo kuwa 6/10/1995.

La Rédaction.

Il y a quelques semaines, une grave crise gouvernementale à Kigali aboutissait à la révocation de cinq ministres, dont le Premier, Faustin Twagiramungu. Parmi ces départs, celui du ministre de l'Intérieur (FPR) s'est sans doute montré particulièrement dommageable pour ce parti, M. Sendashonga étant considéré comme un homme intègre. Nous avons pu l'interroger alors qu'il s'apprête à rentrer au Rwanda.

M. Sendashonga dénonce un déviationnisme ethnique de facto qui ne correspond pas au programme du parti. Il estime notamment que des candidats valables ont été poussés à retirer leur candidature à des postes de juge de la Cour suprême uniquement en raison de leur ethnie, afin de privilégier le choix de juges tutsis.

Selon lui, il existe au sein du FPR et au commandement de l'armée des extrémistes - qui voit les Hutus comme globalement coupables du génocide et en tirent prétexte pour spolier les citoyens et se remplir les poches -, ainsi que des nationalistes, qui ont cependant le défaut de méconnaître totalement la culture rwandaise. « Ils ont la conviction d'être des messies, comme si le Rwanda était une page blanche ».

Cet aveuglement leur fait commettre de graves erreurs, estime l'ex-ministre de l'Intérieur, qui s'alarme du fait que les paysans ne veulent plus dénoncer les assassins ayant trempé dans le génocide parce que la répression frappe indistinctement coupables et innocents. Il dénonce également l'existence d'« escadrons de dénonciateurs professionnels » payés pour dénoncer des « assassins », afin de s'approprier leurs biens.

M. Sendashonga s'inquiète également de la richesse subite de jeunes officiers qui ne possédaient rien il y a un an et qui sont aujourd'hui capables d'offrir dix vaches à la famille de leur fiancée, ou 4.000 dollars comme « contribution » à un mariage, ou de dîner tous les soirs au restaurant le plus chic de Kigali. L'argent provient, dit-il, du rackett de commerçant hutus ou tutsis (s'ils paient on « barre leur nom » d'une liste de responsables du génocide où ils sont sensés être inscrits) ou de l'accaparement des biens d'exilés. M. Sendashonga cite en particulier le cas de Printer Set, « la plus grande imprimerie d'Afrique centrale », qui conservait pour 600 millions de FRW a de marchandises à la victoire du FPR et qui est aujourd'hui exploitée de facto. Une chose impossible, affirme-t-il, sans le feu vert des autorités militaires.

A quoi sert l'argent ? A des achats militaires secrets, affirme l'ex-ministre, qui s'étonne de voir des camions, des blindés et autres véhicules militaires flambant neufs alors qu'on n'a pas parlé de leur achat en conseil des ministres. Mais aussi à l'enrichissement personnel puisque, dit-il, des dames proches de grands du

régime . viennent à Bruxelles porteuses de 400.000 ou 500.000 dollars pour les placer en banque.

Va-t-on vers la reconstitution d'un « akazu » (« petite maison », désignait l'entourage du président Habyarimana qui monopolisait pouvoir et fortune) ? « On y est déjà », estime M. Sendashonga.

Les partisans du régime accusent M. Sendashonga de formuler ces critiques parce qu'il est Hutu et parce qu'un de ses frères a été incarcéré. Il rétorque avoir lui-même prévenu son frère, bourgmestre de Rwamatamu (Kibuye), qu'il l'estimait responsable politiquement des massacres qui se sont déroulés dans sa commune et ne pas s'être opposé, pour cette raison, à son arrestation.

Marie-France CROS.

AMAZU YATANZWEHO INGWATE ABA ARI UMUTUNGO WA BANKI

Abanyarwanda ntitugomba gutungurwa n'ibyemezo bihuye n'amategeko bihesha ububasha amabanki ku mazu n'ibindi ayo ma banki yahaweho ingwate, nayo akaba yarahaye inguzanyo bene ayo mazu. Ikintu cyose gitanzweho ingwate, kiba kiri mu maboko ya Banki kugera igihe nyiri ugufata inguzanyo arangirije kwishyura banki.

Mwarabyumvise BACAR yamenyesheje abantu bose bari mu mazu yatangajwe mu mvaho iheruka, ko bagomba kuyigana kugirango bumvikane na Banki, nayo ibashe kugaruza amafaranga yatanze mu nguzanyo. Ntimugirengo ni BACAR gusa ikoze ibyo hatagira uwinangira vuba aha n'andi ma banki nka B.R.D., B.C.R., B.K., Banki z'abaturage azabikora kuko yatanze inguzanyo nyinshi mu by'ubwubatsi n'ubucuruzi, no mu yindi mishinga.

KUKI AMA BANKI AGOMBA KUGARUZA AYO MAFARANGA

Ubusanzwe amabanki akorera ino afite andi bikorana yo mu mahanga, bamwe babyita banque-mère hari n'indi miryango cyangwa amasosiyete bikorana nayo mabanki. Amabanki kenshi yiyambaza abo bakorana. None rero niba ayo mabanki adashoboye kugaruza amafaranga yatanze, murabona azongera kwitabaza nde kugirango ashobore gukora neza na économie y'igihugu itere imbere ?

Ayo ma banki kugirango ashobore gukomeza gufasha leta, no gutera inkunga abaturage mu mishinga iyi n'iyi biciye mu nguzanyo birasaba ko yakoroherezwa mu kugaruza buhoro buhoro amafaranga yatanze. Ni ukuvuga ko ayo mazu azakodeshwa, nyuma yaho akanagurishwa kuko amasezerano banki yagiranye n'abari kuri ayo ma listi batayubahirije.

BAMWE BINANGIYE BYA-GENDA BITE ?

Ni ngombwa gusobanukirwa neza kuko amabanki ntagambiriye guhubuza abantu mu mazu kuko ari nayo mpamvu abahamagarira kuyagana kugirango bumvikane. Ibyo bidakozwe bishobora kudindiza ubukungu bw'igihugu n'imikorere y'amabanki ikadindira. Ibyo byatuma imishinga imwe ikenera inguzanyo z'amabanki idakorwa, nayo mabanki ntabone aho akura amafaranga ubwo rero byaba ikibazo kibangamiye amabanki , leta n'abaturage. Ntawe ugomba kwitwaza rero icyo aricyo, kuko n'amabanki agomba gucisha mu kuri no mugaciro.

AMABANKI YAKOROHEREZA ABARI MU MAZU GUTE ?

Amabanki agomba kumenya ibyago igihugu cyose cyabonye, akamenya amikoro make ya Leta n'ubukene bw'abaturage ndetse n'ingorane zo kubona aho batura. Niyo mpamvu uwagambirira gukodesha amazu akayabo nkako nabonye bakosha MINUAR na ONR ngirango yaba agamije gusubiza rubanda muri burende. Niyo mpamvu twe nk'abavugizi ba rubanda dusaba ubwitonzi n'ubushishozi mu gukodesha ayo mazu, ngirango ubushishozi bw'amabanki buzagendana n'ubushake n'imyumvire iboneye y'abari mu mazu. Niyo amabanki yatangira yaheraheje, nyuma ya buri gihembwe akajya azamura nibura amikoro nayo azagenda yiyongera.

- Undi muti wafasha abantu ni uko Leta yagerageza gutanga ibibanza ku buryo butaruhije abantu kugirango nibura abantu bigonderere uturuti babamo, mu gihe bazab bategereje amikoro ngo bubak cadastre.

La Rédactic

P3/3 - MIR-4011

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

UNAMIR
UNAMIR
1995 NOV 28 A 9:17

OUTGOING FAX NO. 6397 **PAGE 1 OF 3**

MIR NO. _____

MISC NO. _____

28 November 1995

TO: FLORENCE BARRILLON-POMES DPA, UNITED NATIONS, NEW YORK	**FROM:** ISEL RIVERO SPECIAL ASSISTANT TO SRSG UNAMIR, KIGALI
FAX NO: 212-1-963-4037	**PHONE:** 212-963-3582 **FAX NO:** 212-963-3090
SUBJECT:	

As discussed, please find attached herewith a letter to the Secretary-General, Boutros Boutros-Ghali, from the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, Dr. Anastase Gasana.

Best regards.

UNAMIR
1995 NOV 28 A 9:23

24th November 1995

copy FC
ED
28/11/95

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
& COOPERATION
P. O. BOX 179 KIGALI

His Excellency Boutros-Boutros Ghali
United Nations Secretary General
New York

The Government of Rwanda takes this opportunity to renew its commitment to the principles and ideals of the United Nations.

Your Excellency, the Government of Rwanda has carefully reviewed UNAMIR's mandate in light of our current priorities which are security, rehabilitation of survivors of genocide, repartriation of refugees, and reconstruction of the Country.

1. The security of Rwanda is the responsibility of the Government of Rwanda and UNAMIR plays no role in it.

2. For the survivors of the genocide, in addition to psychological rehabilitation, there is need for practical assistance in constructing houses and providing for other material needs.

3. In the repartriation of refugees, the UNHCR and the Rwanda Government are working together to facilitate the process, but there will be need for the International Community to mobilise resources in order to resolve the refugee problem quickly.

4. The 1994 genocide has not only deprived Rwanda of trained manpower, but has also destroyed the Country's infrastructure and economy among others. The Country needs funds, technology, engineers, doctors, agricultural experts etc. who can offer practical help in rebuilding our nation.

Since UNAMIR is a peace keeping mission, the Government has come to the conclusion that it does not respond to our priority needs. The government of Rwanda therefore, wishes to inform your Excellency, and through you, the members of the Security Council,

that the mandate of UNAMIR will terminate on 8th Dec 1995, in accordance with Security Council Resolution 997 of June 9, 1995.

The Government of Rwanda wishes to express its appreciation for the sacrifices and contributions UNAMIR personnel have made during their tenure in Rwanda.

Please accept, your Excellency, the expressions of my Government's compliments and highest consideration.

Dr. Anastase GASANA
Minister of Foreign Affairs and Cooperation

c.c. H.E. The President of the Republic of Rwanda
" H.E. The Vice President and Minister of Defence
" H.E. The Prime Minister

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR-MINUAR

DRAFT

28 November 1995

TWAGIRAMUNGU'S ALLEGATIONS OF HUTU MASSACRES BY RPA

1. Allegations of the massacre of **"at least 300 000 persons"** by the RPA were first made by the ex-Premier in the Netherlands on 2 November 1995.

2. Similar allegations were made on 27 November 1995 in Brussels by the former Prime Minister, with a discrepancy in figures: massacre of 250 000 people in revenge killings.

3. Claims have been made of **"documentation available"** in the first interview and of **"irrefutable proof"** in the second interview, without any substantiation.

4. UNAMIR's reaction in case of press questions:

(a) UNAMIR MILOBs, Human Rights Monitors and UN agencies are spread across Rwanda. They are present in every prefecture. Nearly every commune is covered by these UN representatives. It is unlikely that so large a number of people could have been deliberately eliminated without being noted.

(b) While revenge killings cannot be denied and incidents like Kibeho and Kanama have been highlighted by UN, we have no knowledge of and cannot testify about the planned genocide as claimed.

(c) The UN has been in the forefront to bring to the world's attention issues such as Kibeho, Kanama and the prison conditions. UNAMIR views issues in Rwanda with objectivity and takes a stand after due consultation with UN agencies and NGOs.

REPUBLIQUE RWANDAISE

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
CABINET DU PRESIDENT

Réf. n° :
Annexe :
Objet : **SUMMARY OF DISCUSSIONS HELD BETWEEN PRESIDENT PASTEUR BIZIMUNGU OF RWANDA AND FORMER PRESIDENT JIMMY CARTER OF THE UNITED STATES CONCERNING THE ORGANISATION AND AGENDA OF THE PROPOSED REGIONAL SUMMIT ON GREAT LAKES REGION.**

Proposal for the meeting to be held concerning the Great Lakes region of Africa :

The meeting will be attended only by representatives of the following gouvernments : Burundi, Rwanda, Tanzania, Uganda and Zaire. Except for the facilitators, there will be no other participants or observers

The facilitators are former presidents Nyerere of Tanzania, and Carter of the United States, and Archbishop Tutu of South Africa.

The meeting will be held in Cairo, Egypt, between November 28 and December 2, and The Carter Center will make arrangements for them

The overall purpose of the meeting is to help ensure justice, peace, Coopération and economic development in the Great Lakes region

Other goals are

a) Working closely with the UNHCR and other international agencies, to expedite the orderly return of refugees to their home countries. All involved leaders will take decisive action within the refugee camps to eliminate and prevent any intimidation of refugees desiring peaceful repatriation

b) To prevent training and delivery of weapons to militia groups or any other groups among refugees

c) To help ensure the integrity of international borders by taking all available steps to prevent any armed incursions from one nation into another and by observing international conventions;

d) To ensure that all nations will cooperate fully in the arrest and trial of all those who committed genocide as determined by international law.

e) To seek solutions to related property and assets issues among governments in the region.

Col Frank MUGAMBAGE,
Director of Cabinet, Office of the President.

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

OUTGOING FAX NO. _____ **PAGE 1 OF 3**

MIR NO. _____

MISC NO. _____

28 November 1995

TO:	**FLORENCE BARRILLON-POMES** **DPA, UNITED NATIONS,** **NEW YORK**	**FROM:**	**ISEL RIVERO** **SPECIAL ASSISTANT TO** **SRSG** **UNAMIR, KIGALI**
FAX NO:	**212-1-963-4037**	**PHONE:** **FAX NO:**	**212-963-3582** **212-963-3090**
SUBJECT:			

As discussed, please find attached herewith a letter to the Secretary-General, Boutros Boutros-Ghali, from the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, Dr. Anastase Gasana.

Best regards.

24th November 1995

copy FC
ED
28/11/95

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
& COOPERATION
P. O. BOX 179 KIGALI

His Excellency Boutros-Boutros Ghali
United Nations Secretary General
New York

The Government of Rwanda takes this opportunity to renew its commitment to the principles and ideals of the United Nations.

Your Excellency, the Government of Rwanda has carefully reviewed UNAMIR's mandate in light of our current priorities which are security, rehabilitation of survivors of genocide, repartriation of refugees, and reconstruction of the Country.

1. The security of Rwanda is the responsibility of the Government of Rwanda and UNAMIR plays no role in it.

2. For the survivors of the genocide, in addition to psychological rehabilitation, there is need for practical assistance in constructing houses and providing for other material needs.

3. In the repartriation of refugees, the UNHCR and the Rwanda Government are working together to facilitate the process, but there will be need for the International Community to mobilise resources in order to resolve the refugee problem quickly.

4. The 1994 genocide has not only deprived Rwanda of trained manpower, but has also destroyed the Country's infrastructure and economy among others. The Country needs funds, technology, engineers, doctors, agricultural experts etc. who can offer practical help in rebuilding our nation.

Since UNAMIR is a peace keeping mission, the Government has come to the conclusion that it does not respond to our priority needs. The government of Rwanda therefore, wishes to inform your Excellency, and through you, the members of the Security Council,

that the mandate of UNAMIR will terminate on 8th Dec 1995, in accordance with Security Council Resolution 997 of June 9, 1995.

The Government of Rwanda wishes to express its appreciation for the sacrifices and contributions UNAMIR personnel have made during their tenure in Rwanda.

Please accept, your Excellency, the expressions of my Government's compliments and highest consideration.

Dr. Anastase GASANA
Minister of Foreign Affairs and Cooperation

c.c. H.E. The President of the Republic of Rwanda
" H.E. The Vice President and Minister of Defence
" H.E. The Prime Minister

free

The Rwanda spokesman, has denied reports by Zaire that the Rwandan government has been behind the recent explosions and attempted bomb attacks at the Goma airfield in Zaire, in an interview with Radio Rwanda <Major RUTAYISIRE Wilson dismissed allegations as baseless and unfounded.

After reports of bombs explosions at the Goma airport, in Zaire, the Zairean government has been sort of pointing the finger at the Rwandan government for sponsoring terrorism on the Zairen soil particularly in Goma. Could you clarify the situation?

Wilson

These allegations are baseless , what is clear is that that Bomb at the Goma airfield is not a isolated incident it is just one of the many incidents whcih have been taking place in that region of Kivu since July last year. Maybe before July last year there were other forms of violence but since July last year bomb blasts, shoot outs among the refugee camps, neighboring villages, has been a characteristic feature of that region. So to single out the incident of Saturday they use it to acuse the Government of Rwanda is I can say it's the height of absurdity because
we think Zaire authorities are simply trying to cover up what they have been abetting for the whole of this time during the whole of this year when in spite of the government of Rwanda attempts to point out the distabilizing elements that come from Zaire and distabilize the border regions of Rwanda Zairean Government has taken no step and we have been trying to request the Government of Zaire at least to move away the former government forces, the militias, away from the border because we know they carry a lot of arms and they have been rearmed by some members of the international community and of course this constituted insecurity as far as Rwanda was concerned. And Zaire has not done anything to that effect. We have a documented over 200 incidents of perpetrators coming to the border regions of Cyangugu, Kibuye, Gisenyi, and attack families, take away their animals, mutilate some people, blow electric power supplies, plant mines which later on have been blasting some vehicles, and the persons on the road, and this is what the Zairean Government is trying to cover up. It is not so much the incident of the bomb blast.

Then the second and the most biggest single incident was the recent attack by our forces at the Iwawa island where we discovered militias have been searched through the islands together with some (=====) arms of all makes, some machine guns made in Belgium, from clearly shipped from South Africa, some explosives from America, made in America and so on, and all of these arms, all these activities were being organized on the soil of Zaire. Then on Saturday (you) might have heard from reports that Zairean Chief of Staff was with the former Chief of Staff of the defeated forces, Col. Bizimungo Augustin and they were aboard the plane for Kinshasa.

We cannot establish what mission this Chief of Staff was doing with the Chief of Staff of the defeated forces, so all this constitutes an embarrassment on the part of the Zairean authorities, but they have no way of shedding off that embarrassment other than pointing the finger, acusing finger, at the Rwandan side. So this is the I think this is the the whole essence of this outrageous accusation by the Zairean authorities.

After the reports of the explosions at the Goma airfield, you have had reports of harassments by the Zairean people of on the Rwandan nationals in Zaire and the looting of the property belonging to the Rwandese nationals who are in Zaire, how can Rwanda react in this kind of aggression.

Well, I just received information from our correspondent in Gisenyi that actually most of the people arrested purpurtedly for being Banyarwanda are citizens of Zaire, so even that ransacking of the population in Goma may actually finally hurt the people of Zaire more than anybody else. So we are yet to establish the identity of those people who were arrested but if they were some Banyarwanda among them, I would say that they are simply innocent people being victimized for nothing. Because the problem is there, the militias who carry guns, government armed forces who went away with all their amunitions they had here, arms deals, armed rockets which were being carried out since one year ago, destined for that part of Zaire, so any trouble shooter does not need to come from Rwanda, they are so many arms in that region of Kivu, to cause trouble, by whoever wants to cause trouble, without necessarily originating from Rwanda so I think that the rest of many people... I had (to) wait and got information from our correspondent in Gisenyi, I don't think it is really directed to the real trouble shooters, for the rest I am sure that there are very many innocents, Rwandese maybe, and Zaireans who are victimized, because the Zairean authorities seem to be adversive, they are avoiding the real problem, they are tackling marginal problems.

That was Major Wilson Rutayisire, the Government Spokesman, Director of ORINFOR, talking to Radio Rwanda.

Radio Rwanda, Thursday, 16 November 1995. Morning Edition 7:15 am.

VICE-PRESIDENT AND MINISTER OF DEFENCE
MAJOR-GENERAL PAUL KAGAME'S INTERVIEW WITH
RADIO RWANDA JOURNALISTS

11 November 1995 RR 7:15 Transmission

(Taped Transmission)

First of all, about Zaire and its developments in the affairs of the infiltrations taking place emanating from Zaire, what I stated was that in as far as Zaire's involvement is concerned, I mentioned that there are three possibilities. One is that the Zairian Government might not be aware of what is taking place and that is bad enough if they do not know. Secondly, the second possibility is that they know what is taking place in terms of infiltrations originating from Zaire but they have little or nothing to do about it and that is also a very bad thing. Third and perhaps the worst if that was the case would be that they are aware of what is taking place and they condone it, so there are three possibilities and this is what I said. I left it for anybody to make the interpretation of what the reality is. So that is what I told the journalists. Then on the other hand, I do not understand what Zaire is talking about. If they are talking about the exchange of information, that is not our problem. We did exchange information when I met the Zairian Defence Minister in Bujumbura and, indeed, we worked out arrangements as to how we can be exchanging vital security information. That was not respected - it was not respected by Zairian Government because there was supposed to be meetings that would follow that one we had in Bujumbura and over the three parties to form that meeting, always Zaire had excuses for not being present. There was specifically a meeting

supposed to take place in our country, in Gisenyi bordering with Zaire near Goma. It was supposed to be in September. It was supposed to be on the 13th of September. The Zairians said they will not be able to make it, that they would make it on the 18th of the same month. They did not appear. So you can see that they are the ones frustrating the way to exchange such information. On the other hand, it sounds ridiculous that people who possibly could be having such involvement in one of the ways I have described. The three ways I have mentioned Zaire, could be possibly involved in this kind of situation, would be the ones to express that they are not given information. The situation is taking part from Zaire so in any case they are in a better position to have better information than anybody else. So I do not understand what is being talked about. Then lastly, we have actually exchanged information with the Zairian authorities. We have drawn to the attention of the Governor residing in Goma about that situation. We have talked to him about several incidents taking place from across from Zaire. We have mentioned to that Governor about people who have been abducted by the Zairian armed forces jointly with some of these Rwandese residing there. And these people are still in Zaire and have never been released and we have continued to raise that matter with them. We have also raised with them the fact that we have been aware there have been incidents. Even in Zaire there have been bomb blasts, there have been landmines blowing vehicles on our side and on their side and we also specifically brought out a case where one of the former Government senior Commander was arrested with weapons of a hundred landmines in his house in Goma and after a brief detention of this officer he was released and given back the landmines. This one I brought to the attention of the Zairian authorities and this is

a clear sign of conspiracy if you arrest somebody under such incidents taking place all over the region even on their own territory and which must be originating from these forces. With all these weapons and seemingly without any control
then you cannot rule out conspiracy. This is a very serious matter but the Zairian Government does not seem to give it serious attention.

*****

cc: SRSG
FC
ED
Benamadi
Diallo
Ticoka
Lindenmayer

REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPERIEUR, DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE ET DE LA CULTURE

B.P. 624 KIGALI.

Kigali, le 30 OCT. 1995

N°1162../09.02/03/03

Copy ED
CAO
9.11.95

Monsieur le Chef de Mission
des Nations Unies pour l'Assistance au Rwanda (MINUAR)
KIGALI.

OBJET : Remerciements.

Monsieur le Chef de Mission,

J'ai l'honneur de vous adresser mes remerciements pour votre contribution à la réussite de la célébration de la 11e Journée Nationale de la Culture.

En effet, Monsieur le Chef de Mission, sans votre contribution, certaines manifestations culturelles prévues au cours de la veillée culturelle et de la journée du 8 septembre 1995 n'auraient pas eu lieu: le transport des troupes culturelles était au centre de nos problèmes d'organisation.

Nous vous remercions donc d'avoir bien compris notre volonté et de nous avoir été bienveillant.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef de Mission, l'expression de ma haute considération.

Dr. Joseph NSENGIMANA
Ministre de l'Enseignement
Supérieur, de la Recherche
Scientifique et de la Culture.

P.O Tharcisse MUTARE
Directeur de Cab...

...IQUE RWANDAISE... Enseignement Supérieur... Culture

UNAMIR-MINUAR

The Special Representative of the U.N. Secretary-General
P.O. Box 749
Kigali, Rwanda
Telephone: 212 - 963 - 3930
Fax: 212 - 963 - 3090

1 November 1995

Dear Mr. Prime Minister,

Butare School for Demobilized Children

I would like to refer to the repair and rehabilitation work being carried out by UNAMIR at the Butare School for Demobilized children. Over this past three months, considerable progress has been achieved in the aforementioned project and I thought it would be pertinent to provide you with the following update:

(a) **Sanitation**

The construction of 100 toilets has been completed and handed over to the school administration. Twenty bags of chemicals to disinfect and treat the overflowing sewages prevalent within the school have been delivered to the Director of the School.

(b) **Water**

Initially it had been requested that the construction of 6-7 water outlets within the school would be required. However, while executing this task, it was realized that providing the requested outlets would be grossly inadequate to serve an estimated 2,500 individuals. It was therefore decided to attempt and revive the old water supply system of the school which would also facilitate the reactivation of the sewage system once existing septing tanks are emptied.

H.E. The Prime Minister
Republic of Rwanda
Kigali

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

The Special Representative of the Secretary General for Rwanda

31 octobre 1995

Cher Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 23 octobre 1995 adressée au Représentant spécial du Secrétaire Général pour le Rwanda.

Nous avons pris note de votre lettre et nous excusons du regrettable incident qui a eu lieu le 24 octobre durant un match de football entre l'équipe ghanéenne et le Cercle Sportif de Kigali. Je tiens à vous assurer que les joueurs fautifs seront proprement réprimandés afin qu'un incident de cette nature ne se reproduise plus.

Nous apprécions beaucoup la maîtrise dont vous avez fait preuve à cette occasion.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Isel Rivero
Assistant spécial du Représentant spécial
du Secrétaire Général pour le Rwanda

Monsieur Célestin NTAGUNGIRA
Ministère de la Jeunesse et du Mouvement associatif

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

31 October 1995

Dear Mr. Ntagungira,

I wish to acknowledge your letter of 23 October 1995 addressed to the Special Representative of the Secretary-General for Rwanda.

We have taken note of your letter and wish to apologize for the regrettable incident which occurred on the 24 October during a football match between the Ghana team and the Cercle Sportif de Kigali. I would like to reassure you that the offending players will be appropriately reprimanded to prevent the reoccurrence of an incident of this nature in the future.

We greatly appreciate your restraint in dealing with the situation.

Sincerely yours,

Andre Georges

Isel Rivero
Special Assistant to the Special Representative
of the Secretary-General in Rwanda

Sorry for the delay...
I had no confirmation

ative Movements

NTABUNGIRA Célestin
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DU MOUVEMENT ASSOCIATIF
B.P. 1044 - KIGALI

Kigali, le 23/10/1995

Monsieur SHAHARYAR KHAN
S R S G - UNAMIR
KIGALI

(1)

OBJET : Plainte

J'ai l'honneur de m'adresser auprès de votre haute autorité afin de porter plainte.

En effet Monsieur le Représentant de l'ONU au RWANDA, pendant le match qui opposait le Cercle Sportif de KIGALI (CSK) à l'équipe du GHANA (UNAMIR) j'ai été agressé verbalement et physiquement. Les joueurs de l'équipe du GHANA m'ont battu aux yeux de tout le monde.

Sur ce, je demanderais à ce que les joueurs fautifs soient punis sévèrement.
De mon côté, je voudrais que ma personne soit dédomagée car mes droits ont été bafoués par une violence inimaginable.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à ma demande.

(2)

1/ We must first apologize.
2/ He has also claimed damages.

Shaharyar Khan. 28.10

NTAGUNGIRA Célestin

C.P.I. : FC / CAO.
UNAMIR
- Force Commander
- JORSELING, NORRIS
  CITMM
- Président de la FERWAFA
- Président de l'ARAF

(3) SRSG
FC

(i) Any claim for damages will have to explained and properly justified & must be handled by Claims Unit.
(ii) I do not believe it wd. be appropriate for CAO to become involved in the other matters raised above SN 30/10/95

Isel 8r 30-10

NTABUNGIRA Célestin
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DU MOUVEMENT ASSOCIATIF
B.P. 1044 - KIGALI

Kigali, le 23/10/1995

①

Monsieur SHAHARYAR KHAN
S R S G - UNAMIR
KIGALI

We may send an appropriate reply in French to the ref. Sad. 30.10. Isel.

OBJET : Plainte

J'ai l'honneur de m'adresser auprès de votre haute autorité afin de porter plainte.

En effet Monsieur le Représentant de l'ONU au RWANDA, pendant le match qui opposait le Cercle Sportif de KIGALI (CSK) à l'équipe du GHANA (UNAMIR) j'ai été agressé verbalement et physiquement. Les joueurs de l'équipe du GHANA m'ont battu aux yeux de tout le monde.

Sur ce, je demanderais à ce que les joueurs fautifs soient punis sévèrement.
De mon côté, je voudrais que ma personne soit dédomagée car mes droits ont été bafoués par une violence inimaginable.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à ma demande.

②

1/ We must just apologise
2/ He has not claimed damages

Sincerely yours. 28.10

NTAGUNGIRA Célestin

C.P.I. : FC CAO
UNAMIR
- Force Commander
- JORSELING, NORRIS
  CITMM
- Président de la FERWAFA
- Président de l'ARAF

③ SRSG (see attached)
Please note that I had taken action on this matter. From my office I don't see that anything more needs to be done.
FC 30 Oct 95

New File — Letter of Apol.

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

Office of the Force Commander
UNAMIR Force Headquarters
Kigali
RWANDA

Ref: FC/11/OPS

23 October 1995

H.E. Dr. Jacques Bihozagara
Minister of Youth and Cooperative Movements
Kigali
Rwanda

LETTER OF APOLOGY

Your Excellency,

1. I wish to refer to an incident which took place at the Amahoro Stadium during a football match between a local team and a UNAMIR Unit (GHANBATT) on 22 October 1995

2. It was an unfortunate incident, for which I wish to apologize sincerely to the civilian team, the referee for the match (in particular) and the people of Rwanda.

3. I have taken the necessary action to prevent the reoccurrence of an incident of this nature in the future.

4. I count on your usual understanding and ask that this incident should not mar the cordial relations which have prevailed between UNAMIR and the Government and people of Rwanda throughout the sports competitions.

5. May I use this opportunity, Your Excellency, to extend to the Government and people of Rwanda, UNAMIR's gratitude for their gracious participation and cooperation on the occasion of our celebration of the 50th Anniversary of the UN.

Guy C. Tousignant
Major-General
Force Commander

fee

NEW PROMOTIONS

THIS MORNING RADIO RWANDA ANNOUNCED THE FOLLOWING PROMOTIONS WITHIN THE GOVERNMENT ALL RANKED TO BE DIRECTORS OF CABINET:

1. OFFICE OF THE PRESIDENT

   COL. FRANK MUGAMBAGE ✓

2. OFFICE OF THE PRIME MINISTER

   ANTOINE BIZIMANA ✓

3. FOREIGN AFFAIRS

   JEAN BAPTISTE KADENDE ✓

4. MINISTRY OF INFORMATION

   ALOYS MUNYANGAJU ✓

5. MINISTRY OF YOUTH

   MARK KABANDANA ✓

6. MINISTRY OF THE INTERIOR

   THEONESTE MUTSINDASHYAKA ✓

AS PROVIDED BY RADIO UNAMIR.

He goes to Nat. Assembly
S

WHAT WILL BE GIVEN TO MR. GASSANA THE FORMER CABINET DIRECTOR OF THE PRESIDENT?

Note According to Rwandan Law he will always Ambassador and part of the Assembly.

ISEL RIVERO, 9/9/95

Copy given to Sandy.

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

FAX TRANSMISSION

MIR NO_____

MISC NO_____

TO: MS. Barbara Jones **Irish Aid** **Dept. of Foreign Affairs** **Dublin 2, IRELAND**	**FROM: Isel Rivero** **Special Assistant to SRSG** **UNAMIR, KIGALI, RWANDA**
	DATE: 7 September 1995
FAX NO: 3531 478 0952	**FAX: 212 960 3090**
	PHONE: 212 960-3090

AS DISCUSSED, PLEASE FIND ATTACHED COPY OF THE PRESIDENTIAL STATEMENT ISSUED BY THE RWANDESE GOVERNMENT ON THE OCCASION OF OGATA'S VISIT.

WELCOME BACK AND BEST REGARDS.

MESSAGE

FOR: POUR :		
FROM: DE :		
TELEPHONE NO.: NO DE TÉLÉPHONE :	EXTENSION: POSTE :	ROOM NO.: NO DE BUREAU :

RETURNED YOUR CALL		VOUS A RAPPELÉ(E)
WILL CALL YOU AGAIN		VOUS RAPPELLERA
WOULD LIKE YOU TO CALL		VOUDRAIT QUE VOUS L'APPELIEZ
CAME TO SEE YOU		EST VENU(E) VOUS VOIR
WOULD LIKE TO SEE YOU		VOUDRAIT VOUS VOIR

To Barbara Jones
~~Irish~~ Foreign
Affairs Ministry
Republic of
Ireland

Fax 3531-478

RECEIVED BY - REÇU PAR	DATE	TIME - HEURE
	?	0592

COM.1 (1-90)

Fax 478-0592

PRESIDENTIAL STATEMENT ON THE OCCASION OF THE VISIT TO RWANDA OF MRS.SADAKO OGATA,THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES.

On the occasion of the visit to Rwanda by Mrs.Sadako OGATA,the UN High Commissioner for Refugees who had brought a special message from the UN Secretary General, the government of Rwanda is pleased to record its appreciation and high regard of the efforts and support by the International Community towards the reconstruction of the country.

The government reiterates its unflinching determination to do everything possible to enable the safe return of all the Rwandese refugees, in the letter and spirit of the Bujumbura declaration. No efforts will be spared to ensure that every Rwandese enjoys equal right to citizenship and protection by the government. The return of all the Rwandese is without preconditions and this right is inalienable whatever the circumstances.

It is on this basis that when Rwandese nationals in Zaire were expelled under humiliating conditions, the government employed great effort despite our immense limitations to ensure that all those expelled were safely and conveniently settled into their homes. The number of persons that crossed at Cyangungu and Gisenyi were 7,268 and 5,079 respectively. Of the total number of 12,347 persons expelled from Zaire, only 42 persons were separated from the rest at the borderpost of Cyangungu, while the number for Gisenyi was 205 persons. The separation was a safety precaution as 123 of those separated were soldiers of the former army and they have after screening been taken to Gako military Training Centre for a reintegration program. Among those separated were 55 criminals that were in jail in Goma and the rest were suspected criminals of genocide. The total number of persons (69) being held for suspected involvement in genocide constitute about 0.6% of all those expelled.

Within 4 days all the returnees had been settled in their properties, with the support of UNHCR,UNAMIR and other members of the international community. These organisations have followed the returnees into their areas and are working with the government to help these persons to start a new life.

In anticipation of further repatriation, reception centres at the border have been reinforced with the involvement of UNAMIR,UNHCR and other organisations so as to receive and provide basic services to returnees. These centres will remain open and are to be further strengthened to receive more returnees. The Rwanda government appeals to all its nationals who are outside not to loose this momentum. Furthermore and where necessary due process of law will be followed under international monitoring. This together with the on-going strengthening of the judiciary constitutes supplementary guarantees that there is no arbitrary arrest.

The population that had settled on properties of other persons has been mobilised to vacate them for their legitimate owners and any disputes over property are being handled by special committees at the various levels of government.

All these efforts made towards safe return and reintegration of returnees is paying off dividends as is evidenced by the rising numbers of persons returning voluntarily from Tanzania, Burundi and Zaire. From Burundi alone over 30,000 have repatriated voluntarily, most of them spontaneously over the last two months. It is expected that most of the 100,000 to 150,000 still in Burundi will have repatriated by the end of the year.

The government is developing further mechanisms in collaboration with the UN System and other members of the International community to ensure that more people can be comfortably received in large numbers.

Similarly the government is soliciting ~~for~~ the support and involvement of the international community in seeking innovative ways of expediting the healing process of the society and national reconciliation. This process is possible once all the Rwandese nationals are settled in Rwanda and are actively involved.

The Governement of Rwanda wishes to take this opportunity to thank the High Commissioner Madame Sadako Ogata and the UN Secretary General Dr. B.B.Ghali for their manifest interest and untiring efforts in seeking solutions for the problems of Rwanda and Rwandese refugees.

END

5th September 1995.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA
UNAMIR - MINUAR

FAX TRANSMISSION

TO: ANNAN/GOULDING/HANSEN, UNATIONS, NEW YORK

FROM: ISEL RIVERO, SPECIAL ASSISTANT TO SRSG
UNAMIR, KIGALI

DATE: 31 AUGUST 1995

NO OF PAGES: 1

SUBJECT: NEW MINISTERIAL APPOINTMENTS

THE FOLLOWING IS THE LIST OF THE NEW MINISTERIAL APPOINTMENTS AS ANNOUNCED TODAY AT 13:00 HOURS BY RADIO RWANDA:

PRIME MINISTER	RWIGEMA PIERRE CELESTIN
MINISTER OF INFORMATION	BIZIMANA JEAN PIERRE
MINISTER OF JUSTICE	MME MUKAMURENZI MARTHE
MINISTER OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	CHARLES MURIGANDE
MINISTER OF INTERIOR AND COMMUNAL DEVELOPMENT	KANYARENGWE ALEXIS
MINISTER PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION	LAURIEN NGIRABANZI
MINISTER OF CIVIL SERVICE (FONCTION PUBLIQUE)	CHEIK ABDUL KARIM HARELIMANA

THE CURRENT MINISTER OF REHABILITATION BECOMES THE MINISTER OF YOUTH AND THE CURRENT MINISTER OF YOUTH BECOMES THE MINISTER OF REHABILITATION. THE ABOVE OFFICIALS WILL BE SWORN IN BY THE NATIONAL ASSEMBLY AT A CEREMONY TO BE HELD TODAY AT 15:00 HOURS. FURTHER ANALYSIS WILL FOLLOW.

BEST REGARDS.

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

The Special Representative of the Secretary General for Rwanda

21 August 1995

Your Excellency,

Thank you for your letter of 3 August 1995 which we have carefully read. In response to your request we have the pleasure to attach a list of UNAMIR equipment which has been made available on loan to various Rwandese Government Ministries and other public sector entities in Rwanda.

It is precisely for the above reason that UNAMIR and UNDP have prepared an agreement by which Government Ministries will be able to retain the equipment desired at the depreciated United Nations value. It is understood that equipment which the Government does not wish to retain will be returned to UNAMIR.

At the present time, however, UNAMIR is unable to provide a list of equipment which could be made available to the Government until such time as UNAMIR's final operational requirements are defined. We are assuming that by the end of October 1995, when UNAMIR authorized configuration is reached and our inventory is completed, we shall be able to take stock of items which we could make available under the agreement with UNDP. The equipment in question will generally consist of vehicles, office equipment and generators.

In addition, our agreement with UNDP provides for the possibility of UNAMIR procuring for the Government of Rwanda items which the Government might wish to obtain for its use and which could be unrelated to UNAMIR's equipment.

To conclude: The agreement with UNDP is intended to provide the financial mechanism for the following three alternatives:

(a) Regularizing the equipment already made available to the Government, by converting it from loan to transfer. With respect to that equipment, the Government has of course the choice of retaining those items it wishes to retain, at their depreciated value, and return to us the ones not wished, ending the loan.

Her Excellency Madame Immaculée Kayumba
Minister for Transport and Communications
Kigali

(b) Providing a mechanism for future transfer of UNAMIR equipment to the Government -- equipment which UNAMIR will be in a position to transfer and which the Government will wish to have. This equipment will also be at depreciated values.

(c) Providing a mechanism for the procurement of new equipment for the Government by UNAMIR's Procurement Services, unrelated to UNAMIR's own equipment.

I hope the above clarifies present and future arrangements by which UNAMIR is endeavoring to assist the Government of Rwanda.

Please accept, Madame, the assurances of my highest consideration.

Shaharyar M. Khan
Special Representative
of the Secretary-General for Rwanda

21-08-95

UNAMIR equipment loaned to the Government of Rwanda and other public sector organs, as at 31 July 1995

		Approximate depreciated value 31 July 1995
		US$
Generators		
Kigali Airport	630 KVA	54,000
Kigali Airport	10.6 KVA	3,000
Rwandatel	100 KVA	20,000
Rwanda TV	36 KVA	9,000
Ministry of Interior	3.9 KVA	800
Communications		
Ministry of Rehabilitation & Social Integration	26 phones	N.A.
" "	1 Switchboard	N.A.
" "	1 Fax	N.A.
Rwandatel	1 Repeater	N.A.
Computers		
Ministry of Rehabilitation & Social Integration	6 PC Sets	(each) 3,000
" "	6 Transformers for the above	(each) 50
Ministry of Interior	1 Printer	350
ARDEC	1 PC set	3,000
Kigali Airport	1 PC set	2,500
Rwandatel	1 Modem	150
Other office equipment		
Ministry of Rehabilitation & Social Integration	2 Copiers	N.A.
Minsitry of Interior	1 Copier	N.A.
Rwandatel	1 Copier	N.A.
Vehicles		
Prime Minister's Office	2 Mitsubishi minibuses	(each) 3,950
Ministry of Foreign Affairs	1 Toyota 4x4 Jeep	6,660
Ministry of Interior	1 Toyota 4x4 Jeep	5,230
Ministry of Information	1 Toyota Pickup	7,760
Ministry of Public Works	1 Toyota Hilux Pickup	6,640
Prefecture of Kibuye	1 Toyota 4x4 Jeep	6,660
ARDEC	2 Toyota 4x4 Jeep	(each) 6,660

N.A. = Value not readily available.

DATE: 16 August 1995

Excellency,

I acknowledge receipt of your letter of 10 August 1995, requesting us to continue make available to the Integrated Operations Centre (ICO) our equipment (telephones, faxes, photocopiers, PCs, printers and transformers) previously made available through UNREO.

I am pleased to confirm the continued availability of the items to you. However, at this time we can extend the items as a loan only. We have proposed to the Ministry of Planning a mechanism for the Government to receive such items on a permanent basis, and once that mechanism is approved by the Government of Rwanda, we will be in a position to transfer the items to you.

Sincerely

Chaim Ouziel
Chief Administrative Officer

His Excellency
Dr. Jacques Bihozagara
Minister of Rehabilitation
and Social Integration
Kigali

REPUBLIQUE RWANDAISE

Ministère de la Réhabilitation
et de l'Intégration Sociale
B.P. 2034 KIGALI

Le 10/08/95
N°

N/Réf.: 2219/5/M.I.N.R/326

V/Réf.:

HE Ambassador Shaharyar Khan
Special Representative of the
Secretary-General UNAMIR

Objet

IOC EQUIPMENT AND SUPPLIES PROVIDED BY UNAMIR

To date the Integrated Operations Centre IOC has benefited greatly from UNAMIR's substantial support. As well as providing a number of personnel to the IOC staff, material support has included repair and construction work; electrical installation; telephone provision and installation; and diesel supply for this Ministry's main generator.
I would like to take this opportunity to renew my thanks for all of UNAMIR's help to date.

The IOC's work is set to continue into the future, providing significantly increased capacity for the Humanitarian Assistance Coordination Unit "HACU" in commune rehabilitation, NGO coordination, humanitarian database facilities and possibly a humanitarian crisis management facility.

It is therefore necessary that the status of the IOC's equipment be clarified. I am most grateful that UNAMIR has borne the costs of all the consumable supplies diesel, stationery etc , repairs and installation work provided by UNAMIR to date. However, it would be so important for our further activities if we could keep equipment provided by UNAMIR on a permanent basis. This equipment represents the principal assets that we have to maintain our work; and without it, our efforts would suffer a severe setback. If you are in agreement, I would like to suggest that UNAMIR formally signs over to IOC ownership the equipment. This will ensure the future of a significant element of government humanitarian capacity.
Attached is an inventory of equipment provided to the IOC to date by UNAMIR.

I very much look forward to hearing from you. With renewed thanks.

Dr Jacques Bihozagara
Minister of Rehabilitation and
Social Integration

C.C:
- Hon.Prime Minister
- Hon. Minister of Foreign Affairs
- Hon. Minister of Planning

REPUBULIKA Y'U RWANDA
INTEKO ISHINGA AMATEGEKO
IBIRO BYA PEREZIDA.

Kigali, kuwa 17-03-91

Copy to all professionals
OSRSG

LISTE Y'ABADEPITE BARAHIRA

Liste des Députés à la cérémonie de Prestation de Serment_

F.P.R. : HAJABAKIGA Patricie

M.D.R. : BIZIMANA Jean Léonard Absent

P.S.D. : NSABIMANA Pasteur

MUHONGAYIRE Jacqueline

P.L. : SEBERA Henriette

A.N. : MAJOR FURUMA Alphonse

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

FAX TRANSMISSION

MIR NO_____

MISC NO_____

TO: F. BARRILLON-POMES, DPA, UNITED NATIONS, NEW YORK	FROM: ISEL RIVERO UNAMIR, KIGALI RWANDA
	DATE: 17 AUGUST 1995
FAX NO: 963-4037	FAX: 212 960 3090

PLEASE FIND ATTACHED THE JOINT COMMUNIQUE, AS PROMISED.

REGARDS.

THE REPUBLIC OF UGANDA

File

JOINT COMMUNIQUE

1. At the invitation of H.E. Pasteur BIZIMUNGU, President of the Republic of Rwanda, H.E. Yoweri Kaguta MUSEVENI, President of the Republic of Uganda, paid a three day State visit to the Republic of Rwanda from 14 to 16 August 1995.

2. The two Presidents were accompanied by their respective Ministers and other dignitaries.

3. In a warm and cordial atmosphere, the two Heads of State held fruitful discussions on a wide range of issues of bilateral, regional, and international interest.

4. During his stay in Rwanda, President MUSEVENI addressed both members of Parliament and Government officials. He addressed public rallies in Gisenyi and at the Amahoro Stadium in Kigali. He also visited a resettlement programme project in Mutara and the symbolic genocide site at Nyarubuye.

5. President BIZIMUNGU noted with satisfaction the progress Uganda has made under the leadership of the National Resistance Movement (NRM) Government. He commended the NRM administration for strengthening peace and stability and ~~also~~ for ~~embarking on the process towards~~ democratization in Uganda.

6. The two Heads of State strongly condemned the genocide which took place in Rwanda and called for speedy operationalisation of the International Tribunal for Rwanda to try those responsible for the genocide.

.../...

7. The two Heads of State condemned and rejected all forms of sectarian politics based on tribes, religion and ethnicity because they are reactionary and divisive.

8. At the bilateral level, the two Heads of State expressed satisfaction with the existing good relations between their two countries and stressed their determination to strengthen them even further. In this regard, they agreed to revive the Permanent Joint Commission existing between the two countries and urged their responsible Ministers to review areas of cooperation in the fields of economic and social development, culture and security; through exchange of information, sharing of experiences, joint research and training; and encouraging private sector entrepreneurs through their respective Chambers of Commerce and Industry.

9. President MUSEVENI commended the efforts of the Government of Rwanda towards the rehabilitation of the economy. He expressed confidence that under the able leadership of the government, the enormous task of developing basic economic and social infrastructure would be accomplished.

10. President MUSEVENI noted the progress made in bringing lasting peace to Rwanda. He commended the efforts and spirit of the government of National Unity towards promoting peace, unity and national reconciliation, through broad-based political participation. He also encouraged the government to continue with its confidence building measures which would enable the large number of Rwandese refugees to voluntarily return home.

.../...

THE REPUBLIC OF UGANDA

11. The two Presidents emphasized regional integration and modernization as the key to solving Africa's economic and social problems.

12. The two Presidents, having exchanged views on the necessity and importance of joint efforts, agreed to coordinate their positions at international fora on matters of mutual interest.

13. In this regard, the two Presidents hailed KBO as a useful forum for regional cooperation and reaffirmed their commitment to its objectives as an institution for coordinating common actions aimed at promoting sustainable development as well as the socio-economic stability of the sub-region.

14. The two Presidents directed the Ministers responbsible for KBO to consult with their colleagues in the other two KBO member States with a view to convening a ministerial meeting to prepare for a KBO Summit as soon as possible.

15. The two leaders also exchanged views on COMESA. They noted with concern Africa's mounting economic problems, especially the debt burden and low commodity prices. They reiterated that regional economic integration was imperative. In this regard, they recommitted themselves to the realisation of the African Economic Community.

.../...

16. The two leaders reviewed the political situation in Africa and expressed, in particular, concern about the armed conflicts within the region. They re-affirmed their commitment and faith in the OAU in resolving Africa's political problems in an African framework. They renewed their confidence and appreciation at the efforts of the Secretary General of the O.A.U., Dr. SALIM AHMED SALIM, in guiding these continental efforts.

17. In reviewing the situation in Burundi, the two leaders expressed grave concern over the deteriorating security situation. They called upon all parties to demonstrate moderation and a spirit of dialogue, in order to achieve peace and national reconciliation.

18. The two leaders emphasized the need for a regional initiative on security and called for the convening of a Regional Conference at which all parties to the conflicts would be invited, in order to realistically address the root causes of insecurity in the region.

19. President MUSEVENI expressed appreciation for the warm hospitality accorded to him and his delegation by the Government and people of Rwanda during their memorable stay in the country.

.../...

THE REPUBLIC OF UGANDA

20. President Yoweri KAGUTA MUSEVENI extended an invitation to his brother President Pasteur BIZIMUNGU to pay a return State visit to Uganda at a mutually convenient time. President BIZIMUNGU gladly accepted. The dates will be communicated through the normal diplomatic channels.

DONE at KIGALI on this day of 1995

H.E. PASTEUR BIZIMUNGU
PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF RWANDA

H.E. YOWERI KAGUTA MUSEVENI
PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF UGANDA

COMMUNIQUE CONJOINT

1. A l'invitation de Son Excellence Monsieur Pasteur BIZIMUNGU, Président de la République Rwandaise, Son Excellence Monsieur Yoweri KAGUTA MUSEVENI, Président de la République d'Uganda a effectué une visite officielle de trois jours au Rwanda du 14 au 16 Août 1995.

2. Les deux Présidents étaient respectivement accompagnés par des Ministres et autres Hauts Responsables.

3. Les deux Chefs d'Etat ont eu des entretiens fructueux sur les questions bilatérales, régionales et internationales, dans une atmosphère cordiale et chaleureuse.

4. Au cours de son séjour au Rwanda, le Président MUSEVENI s'est adressé aux Membres du Parlement et du Gouvernement. Il a rendu visite et s'est adressé à la population rwandaise à GISENYI et au Stade AMAHORO à KIGALI. Il a, en outre, visité le projet de réinstallation des rapatriés sis au MUTARA et le lieu de la mémoire du génocide à NYARUBUYE.

5. Le Président BIZIMUNGU a noté avec satisfaction les progrès réalisés par l'Uganda sous la direction du Gouvernement du National Resistance Movement (NRM). Il a félicité l'Administration du NRM pour avoir renforcé la paix et la stabilité et pour s'être engagée ~~dans le processus~~ de démocratisation de l'Uganda.

6. Les deux Chefs d'Etat ont fermement condamné le génocide qui a endeuillé le Rwanda et fait appel à la mise en place et au fonctionnement effectifs et rapides du Tribunal International pour juger les auteurs du génocide.

7. Les deux Chefs d'Etat ont condamné et rejeté toute forme de politique sectaire basée sur le tribalisme, la religion et l'ethnisme à cause de leur nature réactionnaire et divisionniste.

.../...

8. Au niveau bilatéral, les deux Chefs d'Etat se sont réjouis des bonnes relations existant entre les deux pays et ont souligné leur détermination à les renforcer davantage. A cet égard ils se sont convenus de reprendre les Commissions Mixtes permanentes et ont demandé à leurs Ministres de définir les secteurs de coopération dans les domaines économique, social, culturel et de sécurité et ce, à travers un échange d'informations, d'expériences, des recherches et des formations conjointes, et en encourageant les entrepreneurs du secteur privé et les Chambres de Commerce et d'Industrie à échanger des visites.

9. Le Président MUSEVENI a salué les efforts consentis par le Gouvernement Rwandais pour la réhabilitation de l'économie. Il s'est déclaré confiant que sous l'efficace direction du Gouvernement le devoir énorme de développer l'économie de base et les insfrastructures sociales sera accompli.

10. Le Président MUSEVENI a salué le progrès réalisé à ramener une paix durabe au Rwanda. Il a apprécié les efforts et la détermination du Gouvernement d'Union Nationale à promouvoir la paix, l'unité et la réconciliation avec une large participation des tendances politiques. Il a également encouragé le Gouvernement à poursuivre les mesures favorisant un climat de confiance susceptible de favoriser le rapatriement volontaire de plus de deux ~~millions~~ d'un grand nbre de réfugiés rwandais.

11. Les deux Chefs d'Etat ont insisté sur l'intégration et la modernisation comme étant la solution-clé aux problèmes socio-économiques de l'Afrique.

12. Après avoir échangé leurs points de vue sur la nécessité et l'importance des efforts communs, les deux Présidents se sont convenus de coordonner leurs positions dans les forums internationaux sur les problèmes d'intérêt commun.

.../...

13. En ce qui concerne le coopération régionale, les deux Présidents ont salué l'OBK comme un forum utile de coopération régionale et ont réaffirmé leur engagement à ses objectifs en tant qu'institution de coordination de l'action commune visant à promouvoir un développement soutenu ainsi que la stabilité économique de la sous-région.

14. Les deux Présidents ont instruit les Ministres responsables des dossiers de l'OBK de consulter leurs homologues des deux autres pays membres en vue de convoquer aussitôt que possible une réunion ministérielle pour préparer la Conférence au Sommet des Chefs d'Etat.

15. Les deux Chefs d'Etat ont également échangé des points de vue sur le COMESA. Ils ont exprimé leurs préoccupations concernant les problèmes économiques de l'Afrique qui ne cessent de s'aggraver particulièment le fardeau de la dette et les faibles prix de ses matières premières. Ils se sont convenus que l'intégration économique régionale est impérative. A cet égard, ils ont réaffirmé leur engagement à la mise en oeuvre de la Communauté Economique Africaine.

16. Les deux Chefs d'Etat ont évoqué la situation politique en Afrique et ont particulièrement exprimé leurs préoccupations concernant les conflits armés dans la région. Ils ont réaffirmé leur engagement à l'OUA et leur foi en elle dans la résolution des problèmes politiques de l'Afrique dans un cadre africain. Ils ont renouvelé leur confiance et leur estime aux efforts fournis par le Secrétaire Général de l'OUA, Dr SALIM AHMED SALIM dans l'orientation de ces efforts continentaux.

17. Evoquant la situation au Burundi, les deux Chefs d'Etat ont exprimé leur profonde préoccupation au sujet de la détérioration de la situation de la sécurité. Ils ont lancé un appel à toutes les parties pour qu'elles fassent montre de modération et de l'esprit de dialogue pour aboutir à la paix et à la réconciliation nationale.

.../...

18. Les deux Chefs d'Etat ont insisté sur la nécessité d'une initiative régionale sur la sécurité et ont souhaité la tenue d'une conférence régionale à laquelle seraient invitées toutes les parties prenantes aux conflits afin de bien cerner et de manière réaliste la cause profonde de l'insécurité dans la région.

19. Le Président MUSEVENI a exprimé ses remerciements au Gouvernement et au peuple rwandais pour l'accueil chaleureux qui Lui a été réservé ainsi qu'à Sa délégation, au cours de leur séjour au Rwanda.

20. Le Président Yoweri KAGUTA MUSEVENI a invité Son Frère, le Président Pasteur BIZIMUNGU à visiter à son tour l'Uganda à une date à convenir entre les deux Chefs d'Etat. Le Président Pasteur BIZIMUNGU a accepté l'invitation avec plaisir. Les dates seront communiquées par voie diplomatique.

FAIT à KIGALI, le 1995

S.E. PASTEUR BIZIMUNGU
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
RWANDAISE

S.E. YOWERI KAGUTA MUSEVENI
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
DE L'UGANDA

13th August 1995

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
& COOPERATION
P. O. BOX 179 KIGALI

His Excellency Boutros-Boutros Ghali
United Nations Secretary General
New York

The Government of Rwanda once again takes this opportunity to reaffirm its commitment to the principles and ideals of the United Nations.

Your Excellency, on 6th September 1995, the Vice President and Minister of Defence, Major General Paul Kagame appointed an inter-ministerial commission to appraise the United Nations Assistance Mission for Rwanda (UNAMIR) and to ensure a smooth transition should the mandate of UNAMIR end.

Through this interministerial commission, the Government of Rwanda has requested that the UN, if and when the mandate of UNAMIR ends, should assist the Government with equipment and materiel that could enhance its reconstruction and Rehabilitation efforts as well as assist in the refugee repatriation and resettlement process.

Rwanda's post-genocide situation dictates International Cooperation, patience as well as flexibility in order to put this country back on its feet. We continue to count on the United Nations to play a complementary role in reconstructing & rehabilitating this Nation.

You are aware, your Excellency, that International assistance to Rwanda has just been trickling in, and this has certainly slowed reconstruction, rehabilitation and reconciliation efforts. UNAMIR equipment and materiel particularly the UN hospital, communication equipment, computers, office equipment, The UN Radio, heavy and light trucks, utility vehicles, prefabricated units, generators, tanks, pumps, water purification equipment etc, though a drop in the ocean, would be a significant contribution to the efforts of the Government of Rwanda by the United Nations.

In consideration of Rwanda's unique situation, we trust that the United Nations will excercise flexibility and permit the transfer of UNAMIR Equipment and materiel to The Rwanda Government.

Please accept, your Excellency, the expressions of my Government's compliments and highest consideration.

Dr. Anastase GASANA
Minister of Foreign Affairs

c.c. H.E. The President of Republic of Rwanda.

" H.E. The Vice President and Minister of Defence.

LISTE DES MINISTRES DU GOUVERNEMENT D'UNION NATIONALE DU 19 JUILLET 1994

0.	Président de la République : M. Pasteur Bizimungu	FPR
1.	Vice-Président de la République Rwandaise et Ministre de la Défense : Général Major Paul Kagame	FPR
2.	Premier Ministre : M. Faustin Twagiramungu	MDR
3.	Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction Publique: Colonel Alexis Kanyarengwe	FPR
4.	Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération : Dr. Anastase Gasana	MDR
5.	Ministre de l'Intérieur et du Développement Communal : M. Seth Sendashonga	FPR
6.	Ministre de la Justice : M. Alphonse-Marie Nkubito	*
7.	Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage : Dr. Augustin Iyamuremye	PSD
8.	Ministre de l'Enseignement Primaire et Secondaire: M. Pierre Célestin Rwigema	MDR
9.	Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Culture : Dr. Joseph Nsengimana	PL
10.	Ministre des Finances : M. Joseph Rugenera	PSD
11.	Ministre de l'Information : M. J. Baptise Nkuliyingoma	MDR
12.	Ministre du Commerce et de l'Industrie: M. Prosper Higiro	PL
13.	Ministre du Plan : M. J. Berchmans Birara	*
14.	Ministre de la Santé : Dr. Colonel Joseph Karemera	FPR
15.	Ministre des Transports et Communications : Mme Immaculée Kayumba	FPR
16.	Ministre du Travail et des Affaires Sociales : M. Pie Mugabo	PL
17.	Ministre de l'Environnement et du Tourisme : M. J. Népomuscène Nayinzira	PDC
18.	Ministre des Travaux Publics : M. Charles Ntakirutinka	PDC
19.	Ministre de la Famille et du Développement de la Condition Féminine : Mlle Aloysie Inyumba	FPR
20.	Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Associatif : M. Patrick Mazimpaka	FPR
21.	Ministre de la Réhabilitation et de la Réintégration Sociale : Dr. Jacques Bihozagara	FPR

* Non appartenance politique

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

letter dispatched.

Cc: SRSG } with
LA } attachments

Le 24 Juin 1995

Excellence,

J'ai l'honneur de faire référence à votre lettre du 2 Juin 1995 que j'ai reçue aujourd'hui concernant une plainte écrite, déposée par les membres de la coopérative Konfigi alléguant que certains actes ont été commis par les éléments de la MINUAR stationnés à Butare.

J'ai demandé qu'une enquête y relative soit menée immédiatement pour dévoiler tout cas de mauvaise conduite de la part des éléments de la MINUAR. Nous vous informerons des résultats de cette enquête aussitôt qu'ils nous parviendront

Veuillez agréer, Monsieur, les assurances de ma très haute considération.

Général Major Guy TOUSIGNANT
Commandant de la Force

Son Excellence Mr. Alphonse Marie NKUBITO
Ministre de la Justice
KIGALI

C.P.I : Son Excellence Mr. Pasteur BIZIMUNGU
Président de la République Rwandaise
KIGALI

Son Excellence Général Major Paul KAGAME
Vice-Président et Ministre de la Défense
KIGALI

Son Excellence Mr. Faustin TWAGIRAMUNGU
Premier Ministre de la République Rwandaise
KIGALI

UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA
UNAMIR - MINUAR

24 June 1995

Excellency,

We have the honour to refer to your letter dated 2 June 1995 which we received today regarding a written complaint made by the members of the Konfigi cooperative alleging the commission of certain acts by UNAMIR troops stationed in Butare.

I have requested that an investigation into the matter be undertaken immediately so as to uncover any instances of misconduct committed on the part of UNAMIR troops. We will be informing you of the outcome of this investigation as soon as the results are made available to us.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Major General Guy Tousignant
Force Commander

His Excellency Mr. Alphonse Marie Nkubito
The Minister of Justice
Kigali

cc: His Excellency Mr. Pasteur Bizimungu
The President of Rwanda
Kigali

His Excellency Major General Paul Kagame
The Vice President and Minister of Defence
Kigali

His Excellency Mr. Faustin Twagiramungu
The Prime Minister of Rwanda
Kigali

RÉPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DE LA JUSTICE
B. P. 160 KIGALI

Réf. N° :

Annexe :

Objet : Plainte des membres de la Coopérative KONFIGI.

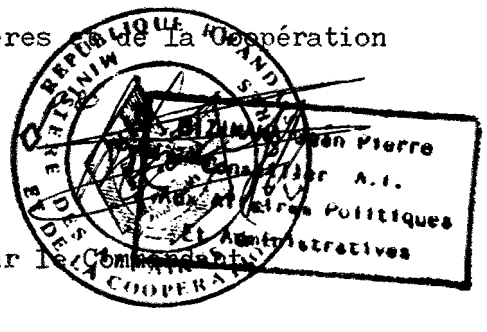
Kigali, le 02 JUIN 1995

N° 1199/06.00

Reçu le 20/6/95
→ L.A. to do not
Acknowledgment.

Monsieur le Commandant en Chef de la MINUAR
KIGALI

S/C de Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération
KIGALI



Monsieur le Commandant,

J'ai l'honneur de vous informer que les membres de la Coopérative KONFIGI ont porté plainte, en date du 22 mars 1995, contre les membres de la MINUAR basée à BUTARE au Commandant de la Gendarmerie à BUTARE.

Dans leur plainte rédigée en langue nationale, le Kinyarwanda, les membres de cette Coopérative mettent à charge des membres de la MINUAR les faits ci-après :

1) ils ont occupé les bâtiments de la Coopérative à l'insu et sans l'accord des coopérateurs.
2) Après avoir occupé les maisons, les membres de la MINUAR ont saccagé tout ce qui s'y trouvait tellement que les dossiers récupérés après la guerre ont été éparpillés dehors.
3) Ils ont empêché les coopérateurs de bénéficier des avantages de leur coopérative du fait que les membres de la MINUAR ont occupé les bâtiments au moment où les coopérateurs se préparaient à la relance des activités de leur Coopérative.

Les plaignants terminent leur lettre en demandant à Monsieur le Commandant de la Gendarmerie à BUTARE d'intervenir pour qu'ils rentrent dans leur droit après la réparation de tout ce que les membres de la MINUAR ont abimés.

.../...

Vous voudrez bien alors demander à vos services compétents d'examiner cette recuête aux fins d'y réserver une suite appropriée.

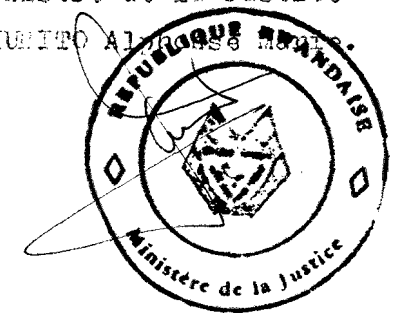
A toutes fins utiles,je joins à la présente, une photocopie de cette lettre des membres de la Coopérative KONTIGI adressée à Monsieur le Commandant de la Gendarmerie à BUTARE.

Monsieur le Procureur de la République à BUTARE qui me lit en copie est prié de suivre l'évolution de cette affaire et de m'en faire un rapport.

Veuillez agréer,Monsieur le Commandant,l'expression de ma très haute considération.

Le Ministre de la Justice

NKURIKIYO Alphonse Marie.



Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République KIGALI.
- Son Excellence Monsieur le Vice-Président de la République et Ministre de la Défense KIGALI.
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre KIGALI.
- Monsieur le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Associatif KIGALI.
- Monsieur le Commandant de la Gendarmerie BUTARE.
- Monsieur le Procureur de la République BUTARE.

REPUBULIKA Y'URWANDA
ISHYIRAHAMWE " KONFIGI "
B.P 300 BUTARE
PEREFEGITURA YA BUTARE.

A traiter par Dimistre (ingo)
Date d'entrée 29 MARS 1995
N° classement

Butare, kuwa 22/03/1995.

Bwana Umukuru wa Gendarmerie
i Butare.

Binyujijwe kuri :

- Bwana Gourverneur wa komini Huye

- Bwana Umukuru w'Urubyiruko
n'Imashyirahamwe i Butare.

Impamyu : Kurega ingabo
za MINUAR.

Bwana Umukuru wa Gendarmerie,

Mw'izina ry'abanyamuryango b'ishyirahamwe " KONFIGI ", tubandikiye uru rwandiko turega ingabo za MINUAR ibi bikurikira :

- Kuva gutandatu taliki ya 18/03/1995, ingabo za MINUAR zibaye amasu ishyirahamwe KONFIGI ryakoreregamo ziyaturamo ntawe zibimenyesheje.

- Kimaze kugera muri ayo masu, zangije ibintu zasanzemo, kuburyo amadossiers yose y'ishyirahamwe twari twageranje gukusanya nyuma y'intambara zayataye hamwe akaba yandagaye hu gasozi.

- Ibyo kandi babigize mu gihe abanyamuryango ba KONFIGI bakusanyaga imbaraga zabo ngo iryo shyirahamwe ryongere rikore,kubera akamaro ryari ribafitiye rikakagirira n'abanyarwanda bose.

Kiyo mpamvu tubasaba, Bwana Umukuru wa Gendarmerie, kuturenganura mukadukurikiranira icyo kibazo, izo ngabo zikatuvira mu masu kandi zigasana n'ibyo bikoresho byacu ziriho zangiza.

Ku gihe dutegereje igisubizo cyanyu cyiza,
tubifurije amahoro mu mirimo mushinzwe.

GAKAYA Télésphore : Président wa
KONFIGI,
KIMANI Joseph : Secrétaire,
UBONANKIRA : Ubri mu nama y'ubuyobozi.

Bimenyeshejwe :

- Bwana Visi-Perezida wa Repubulika
  akaba na Minisitiri w'Ingabo,
  KIGALI.
- Bwana Minisitiri w'Ubucamanza,
  KIGALI.
- Bwana Minisitiri w'Urubyiruko
  n'Amashyirahamwe,
  KIGALI.
- Bwana Uhagarariye Perefegitura
  ya Butare,
  BUTARE,
- Bwana Umukuru w'Ingabo mu karere
  ka Butare, Gikongoro, Cyangugu,
  BUTARE.
- Bwana Umukuru w'Urubyiruko
  n'Amashyirahamwe i Butare,
  BUTARE.
- Bwana Bourgmestre wa komini Ngoma,
  BUTARE.